

INSIDE:

- Analysis: Ukrainian-Russian relations — page 2.
- Trade and investment in Ukraine — page 3.
- “Building a Future ‘96” conference (conclusion) — page 11.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Published by the Ukrainian National Association Inc., a fraternal non-profit association

Vol. LXIV

No. 46

THE UKRAINIAN WEEKLY

SUNDAY, NOVEMBER 17, 1996

\$1.25/\$2 in Ukraine

Clinton re-election hailed in Ukraine

by Roman Woronowycz

Kyiv Press Bureau

KYIV — It wasn't difficult to figure out that most Ukrainian politicians were hoping for a Clinton victory in the now completed 1996 presidential elections. After all, under the Clinton administration, Ukraine has become the third largest recipient of United States foreign aid. And whether it is due to the president's initiatives or that of the Republicans in Congress, Ukraine wants little to change at the top echelon of the U.S. government.

Ukraine's President Leonid Kuchma fired off a letter congratulating Mr. Clinton on his victory soon after the U.S. leader's resounding defeat of former Senate Majority Leader Bob Dole at the polls. He wished the president well and expressed his hope for continued strong ties between Ukraine and the U.S. that would lead to “a truly remarkable breakthrough.”

Yevhen Chernenko of the presidential administration press service said of the re-election of the man from Little Rock: “Of course this will only help to further the already warm relations between Ukraine and the U.S.”

The leader of the Rukh faction in Parliament, Vyacheslav Chornovil was a bit more diplomatic. He said it was a positive result because of the stable relations that had developed between the two countries during President Clinton's first term. Then he added, “But the National Movement of Ukraine (Rukh) will continue to work closely with the Republican Party as well as with the president.”

Another political party in the Parliament was not as quick to support the re-election of Mr. Clinton. Communist Party leader Petro Symonenko said he was

“not ready to answer such a question.”

But Ivan Bilas of the Reform faction of the Parliament was ready and gave a salute to democracy as well. “He was chosen by the people, and the people are never mistaken. As for our relations, they are good and will continue to deepen,” said Mr. Bilas.

Expatriates have opinions as well

The Ukrainian American expatriate community in Kyiv also gave a solid show of support for Mr. Clinton. Their reasons are obvious as well. Many of the jobs here are financed by the United States through grants-in-aid, grants to NGOs, financial incentives for business investment, much of which was initiated in Mr. Clinton's first term. But their reasons for voting for him varied.

Following are four reasons given by expatriates living in Kyiv for why they voted for Mr. Clinton.

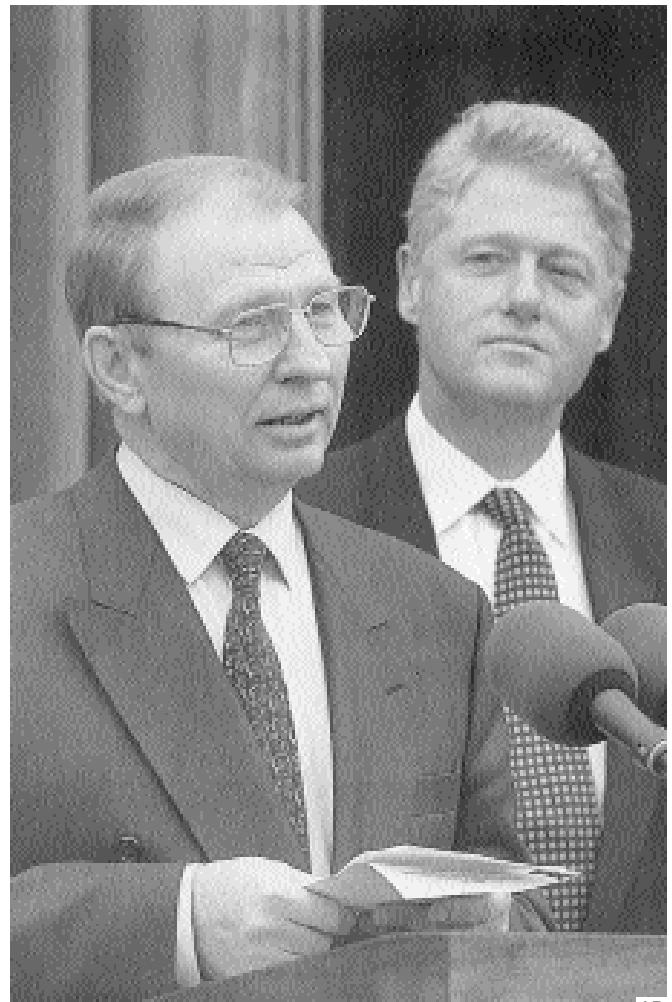
Mary Mycio, New York, freelance correspondent for The Los Angeles Times: I think that it is good that Clinton was re-elected for two reasons. Relations between the two countries first got good during the Clinton administration in terms of financial aid.

In the Republican Party there are isolationist tendencies that might have changed relations between the U.S. and Ukraine with the election of Dole.

Luba Gawur, Cleveland, senior research fellow with the Council of Advisors to the Parliament of Ukraine: It is a positive thing. The U.S. seems to have wised up in terms of Ukraine. The Kuchma-Gore initiative seems like a good idea.

Clinton was president at the time relations expanded.

(Continued on page 18)



President Leonid Kuchma praises Ukrainian-U.S. relations during President Bill Clinton's visit to Kyiv in May 1995.

UNA General Assembly meets in annual session at Soyuzivka

by Roma Hadzewycz

KERHONKSON, N.Y. — The General Assembly of the Ukrainian National Association held its annual meeting here at the fraternal organization's upstate New York resort, Soyuzivka, on November 7-10.

During four days of sometime intense deliberations and committee meetings, the assembly members voted to approve a budget of \$11,148,000 for 1997, to proceed with the sale of the UNA headquarters building in Jersey City, N.J., and to continue publishing Sloboda as a daily newspaper.

Present at the session were: President Ulana Diachuk, Vice-President Nestor Olesnycky, Director for Canada Peter Savaryn, Secretary Martha Lysko, Treasurer Alexander Blahitka; Auditors Stefan Hawrysz, William Pastuszek, Stefania Hewryk, Anatole Doroshenko and Iwan Wynnyk; and Advisors Roma Hadzewycz, Tekla Moroz, Stefko Kuropas, Walter Korchynsky, Eugene Iwanciw, Stefanie Hawryluk, Taras Szmagala Jr., Alexander Serafyn, Andrew Keybida, Anne Remick, Roman Kuropas and the Rev. Myron Stasiw.

Also present were several honorary members of the UNA General Assembly: Stephen Kuropas, Jaroslaw Padach, Anna Chopek, Mary Dushnyck, Bohdan Hnatuk, Myron Kuropas, Walter Sochan, John O.

Flis, Joseph Lesawyer and Wasyl Didiuk, as well as the editors-in-chief of Sloboda and The Ukrainian Weekly, respectively, Zenon Snylyk and Ms. Hadzewycz.

Vice-Presidentess Anya Dydyk-Petrenko, and Advisors Alex Chudolij and Nick Diakiwsky expressed regrets that they could not be present at the annual meeting. Also unable to attend were Genevieve Zerebniak, the Rt. Rev. Stephan Bilak and Anna Haras, honorary members of the Assembly.

The meeting was opened with the traditional ceremony honoring the patron of the Ukrainian National Association, Taras Shevchenko. Due to a steady drizzle, the ceremony was held inside the lobby of the Main House instead of at the estate's Shevchenko monument. Brief remarks written by Ms. Dydyk-Petrenko, who was not present due to illness, were read by Mrs. Moroz. Afterwards all present sang Shevchenko's “Testament” (“Zapovit”).

The deliberations then began with opening remarks by President Diachuk who noted several important milestones that were marked in 1996: the 10th anniversary of the Chornobyl nuclear accident, the debut of independent Ukraine at the Summer Olympics and the fifth anniversary of Ukraine's independence.

She went on to note that the UNA must proceed in its activity, but must take note of the spirit of the times while staying true

to its tradition of caring for the well-being of its members and the Ukrainian community at large.

Mrs. Diachuk then called for a moment of silence for all departed UNA activists and members, after which the Rev. Stasiw delivered an invocation. After approval of both the agenda for the 1996 annual meeting and the minutes of the May 1995 annual meeting and the November 1995 special meeting, the General Assembly proceeded to create committees that were to report back to the entire body with recommendations on all facets of UNA activity: organizing, finances, sports, advertising/publicity, publications, fraternal activities, Soyuzivka, Canadian matters, youth affairs, seniors' affairs, scholarship policy and aid to Ukraine. A Resolutions Committee also was created to draft the General Assembly's greetings, resolutions and recommendations.

Next on the agenda were the reports of advisors, auditors and executive officers. Due to the fact that copies of reports had been distributed to all present, Assembly members limited their oral reports to addenda or clarifications to their written report.

UNA president's report

Noting that her report was written in the English language, the president sum-

(Continued on page 5)

Shcherbak pleased with election results

by Yaro Bihun

Special to The Ukrainian Weekly

WASHINGTON — Ukrainian Ambassador to the United States Yuri Shcherbak welcomed the re-election of President Bill Clinton as well as the re-election of Ukraine's supporters to the U.S. Congress.

The election results, he said, assure “four more years of stable development of Ukrainian-American relations” and the continuity of the existing friendly and bipartisan U.S. policy toward Ukraine.

In an interview on November 5, after most of the major results had become evident, the Ukrainian ambassador said that President Clinton's re-election was important because it meant that “the existing, experienced Democratic administration will remain in place.”

“We're happy because we will continue to work with our friends, our partners, whom we have come to know very well,” Dr. Shcherbak said. “And this means that we will not have to adapt to changes in

(Continued on page 12)

ANALYSIS

Russia still threatens Ukraine's stability

by Taras Kuzio

Recently the U.S. Congress overwhelmingly approved a resolution that stressed Ukraine's important geopolitical role within Europe and confirmed that the country's territorial integrity was an important element of European peace and stability. The ink had not yet dried on this U.S. resolution when threats to Ukraine's territorial integrity and sovereignty were once again raised by Ukraine's eastern neighbor – Russia. Instead of supporting Ukraine, the West largely ignored these aggressive acts. This obvious gap between words and deeds only encourages those members of Russia's elite who yearn for the restoration of the Soviet empire.

The importance of Ukraine to European security was only recently recognized. As late as January 1994, U.S. intelligence reports predicted that Ukraine was on the verge of disintegration and civil war and argued that Ukraine's reintegration with Russia may therefore be the best option to promote stability. Two years later times have changed. With Russia closer to a post-Yeltsin era that looks set to be led by the nationalist Aleksander Lebed or Communist Gennadiy Zyuganov, Ukraine's strategic importance to the U.S. and European security has been recognized. The U.S. House of Representatives and Senate resolution applauded the fact that Ukraine opposed "the emergence of any political or military organization which has the potential to promote the reintegration of the states of the former Soviet Union".

It is all the more surprising therefore that Russian territorial demands upon Ukraine are largely ignored by the U.S., the North Atlantic Treaty Organization (NATO) and the United Nations. The world's nuclear powers, after all, have provided security assurances to Ukraine that have supported its independence, sovereignty and territorial integrity. The West's silence about these events may be explicable. On the eve of U.S. elections, nobody wanted to be overly pessimistic about Russia.

Serious concerns

But three factors give cause for concern. Firstly, the assumption that xenophobes and imperialists only exist within the extreme left and right in Russia is badly flawed. Moscow Mayor Yury Luzhkov and the head of the Duma Committee on International Affairs, Vladimir Lukin – both avowed democrats – have consistently supported territorial demands on Ukraine. The State Duma law adopted in October asserting rights to the entirety of the Soviet Union's former Black Sea Fleet and proclaiming Russian sovereignty over the Ukrainian port city of Sevastopol was adopted by 337 votes, with only 5 abstentions. This prompted Ukrainian President Leonid Kuchma, then on a visit to Moscow, to ask aloud at a press conference, "Where were the votes against? Where was (the pro-government) Our Home is Russia? Where were the democrats?" Indeed, it is now plain that a large proportion of the one-third of the Duma who belong to democratic factions, includ-

Taras Kuzio is a research fellow at the Center for Russian and East European Studies, The University of Birmingham (U.K.) and a senior research fellow at the Council of Advisers to the Ukrainian Parliament. The article above appeared in the Wall Street Journal's European edition on November 7. Copyright: Wall Street Journal Europe.

(Continued on page 14)

ing members of Prime Minister Viktor Chernomyrdin's Our Home is Russia party, support territorial demands against neighboring states. Mr. Chernomyrdin himself called the Duma's actions a warning to Kyiv to relent on the issues of the Black Sea Fleet and Sevastopol.

Second, the West can no longer hide behind the illusion, as it has on numerous occasions in the past, that Russian territorial demands are designed to win support in upcoming elections and are not really supported by the executive. There are no elections scheduled in Russia until the end of the decade and the State Duma is no longer acting in isolation, but as part of a consensus among Russia's elite's toward Ukraine. The Russian Foreign Ministry backed the Duma resolution and its foreign minister, former spy master Yevgeny Primakov, has refused to accept that the Helsinki principles on the inviolability of post-1945 borders is applicable within the former Soviet Union. In addition, it is arguably no coincidence that the Russian government applied restrictive import taxes solely to Ukrainian products a month preceding the Duma vote, thereby exerting economic pressure to ensure that Ukraine complied with the demands for Sevastopol raised by the Duma. Nor is it surprising that Russia's Communists now openly declare that there is no disagreement between them and President Boris Yeltsin with regard to the policies that should be applied to Ukraine and the rest of the former Soviet Union.

Third, the West, in its preoccupation with Mr. Yeltsin's health, seems reluctant to look to his likely successors, who, opinion polls tell us, will probably be either Mr. Lebed or Mr. Zyuganov. Although the West may favor Mr. Lebed, who is somewhat supportive of economic reform and halted the war in Chechnya, his views differ little from that of Mr. Zyuganov on Ukraine and the need to revive a new Russian-led Union. Acting in his former executive capacity as secretary of the Russian Security Council, Mr. Lebed openly declared that, "a territorial dispute exists between Russia and Ukraine" over Sevastopol and the Crimea. With a post-Yeltsin Russia ruled by either Mr. Lebed or Mr. Zyuganov, territorial claims against Ukraine would be directly promoted by Russia's executive. The West cannot continue to merely issue resolutions while closing its eyes to dangerous trends in Russian policy towards Ukraine. If indeed the executive and the Duma are as powerful as Russia-watchers say, then Mr. Yeltsin cannot escape responsibility for the failure to normalize relations with Ukraine.

Three policies should be therefore adopted by the West and its security structures, such as NATO and the West European Union, towards Ukraine. First, five years of stalemate have shown that left to themselves, Ukraine and Russia are unlikely to finalize an agreement on the Black Sea Fleet and the Russian naval base at Sevastopol. The trilateral summit of the U.S., Ukraine and Russia, which proved so successful in resolving Ukraine's nuclear question, should be revived as a semi permanent but flexible forum where outstanding issues can be resolved. After all, the United States has extensive experience in negotiating rights for military bases throughout the world that could be put to good use in Sevastopol. The trilateral forum, together with perhaps the UN and the Organization for Security and Cooperation in Europe, could make sure that Russia would follow

NEWSBRIEFS**Surprise: Chernomyrdin postpones visit**

MOSCOW — Prime Minister Viktor Chernomyrdin has postponed a mid-November visit to Ukraine, until "the documents that must be prepared for his visit are ready," ITAR-TASS reported. The postponement continues a well-established pattern in which Ukrainian and Russian leaders publicly announce the resolution of the fleet dispute, but disputed details block the final agreement. At this time, the dispute concerns the terms under which the Russian portion of the Black Sea Fleet will lease facilities in the Ukrainian port of Sevastopol. (OMRI Daily Digest)

Black Sea Fleet talks stalled again

KYIV — First Deputy Defense Minister Ivan Bizhan in an interview with Ukrainian Radio on November 11 said that Sevastopol cannot be an exclusive military base for the Russian Black Sea Fleet. He said Russian ground forces should be removed from Ukraine's territory and Russia should give an exact count of the ships and troops it wants to keep based temporarily in Ukraine. He added that the location of Ukraine's Navy command is an internal Ukrainian affair and not a subject for discussion. Gen. Bizhan said the stumbling block in the latest round of talks was the Sevastopol issue as Russia is "categorically opposed" to having Ukraine's Navy command based there. (OMRI Daily Digest)

Battle of the busts: Lenin vs. Hitler

KYIV — Ukrainian nationalists, incensed by the unveiling of a new bust of Vladimir Lenin in the town of Bilhorod-Dnistrovsky (Odesa region), have threatened to retaliate by putting up a monument of their own — of Adolf Hitler. Hitler and Lenin had performed "similar services" to the people of Ukraine, according to a statement issued by members of the political party State Independence of Ukraine. The mayor of Bilhorod-Dnistrovsky paid for the new bust of Lenin for the town, but many citizens have protested this move, saying that millions of Ukrainians were murdered and tortured by Lenin, and millions more were assassinated or starved to death by Lenin's successor, Josef Stalin. About 8 million people were estimated to have been killed when Hitler's forces overran Ukraine during the second world war. The nationalists have said that President Leonid Kuchma should order the destruction this year of thousands of Lenin monuments still standing since Ukraine declared independence in 1991. "A decision by President Kuchma to take down all remaining Lenin statues and other symbols of the Russian occupying powers could

avert such an international scandal," the statement sent out by the party said. Communists, many older people and traditionalists are very reluctant to part with the symbols of their Soviet past. When Odesa Mayor Eduard Gurvitz ordered the removal of all Lenin statues earlier this year, some residents mounted a round-the-clock guard to stop him. (Reuters)

Motorola has big plans for Ukraine

KYIV — Motorola Ukrainian Investments Inc. and Ukrainian Radio Systems on November 7 announced a joint investment of \$500 million (US) to provide Ukraine with GSM 900 communications service for mobile telephones. The firms said they intend to develop a so-called "Flash network" in Ukraine over the next few years. The investment, if it comes through, would amount to about half of the approximately \$1 billion (US) in total foreign investment Ukraine has received to date. URS, the Ukrainian branch of Motorola, has already invested about \$2 million (US) in technological research to balance the traditional military use of the 900 Mhz frequency in Ukraine with use by mobile telephones, but it is still waiting for a state license to operate on the frequency. If all goes well, Motorola officials said the Flash network could be operating in Kyiv by the end of the year. The venture would immediately create 2,000 jobs. (Eastern Economist)

Kuchma warns against ethnic hatred

KYIV — In a weekly radio address, President Leonid Kuchma warned that his administration would use "every available legal means" against any group found guilty of stirring up ethnic hatred and discord in the country, reported Radio Ukraine on November 10. President Kuchma said he was not referring to any specific incident, but that "national chauvinism, Ukrainianophobia, anti-Semitism and Russophobia are great dangers." He also underscored that the newly adopted constitution guarantees equal rights for all of Ukraine's more than 100 national minorities and added that he regularly holds meetings with representatives of minority groups. (OMRI Daily Digest)

Hryvnia slips in October

KYIV — The value of the hryvnia slipped by 3.5 percent in trading against the dollar in October, the first such depreciation of a Ukrainian tender in three months, reported Ukrainian TV on November 5. The decrease — from 1.76 to 1.82 hryvni to the dollar — has been attributed to a printing of unbacked hryvni by the

(Continued on page 7)

THE UKRAINIAN WEEKLY**FOUNDED 1933**

An English-language newspaper published by the Ukrainian National Association Inc., a non-profit association, at 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

Yearly subscription rate: \$60; for UNA members — \$40.

Second-class postage paid at Jersey City, NJ 07302.
(ISSN — 0273-9348)

Also published by the UNA: *Svoboda*, a Ukrainian-language daily newspaper
(annual subscription fee: \$100; \$75 for UNA members).

The Weekly and *Svoboda*:
(201) 434-0237, -0807, -3036

UNA:
(201) 451-2200

Postmaster, send address
changes to:
The Ukrainian Weekly
P.O. Box 346
Jersey City, NJ 07303

Editor-in-chief: Roma Hadzewycz
Associate editor: Marta Kolomayets
Assistant editor: Khrystina Lew
Staff editors: Roman Woronowycz (Kyiv)
and Andrij Kudla Wynnycyj (Toronto)

The Ukrainian Weekly, November 17, 1996, No. 46, Vol. LXIV

Copyright © 1996 The Ukrainian Weekly

Canada's Ukrainian Enterprise Corporation goes public

by Andrij Kudla Wynnyckyj
Toronto Press Bureau

TORONTO — After two years of careful shepherding by major players in Canada's investment world, the Ukraine Enterprise Corp., whose focus is to "bring to Ukrainian enterprises Western partners and capital, technical assistance, accounting know-how and personnel and top-flight management," completed its initial public offering on November 7, and its shares (stock symbol: UKN) opened for trading on the Alberta Stock Exchange in Edmonton on November 15. It had been incorporated in November 1994.

According to a press release of November 13, the company has raised \$8.59 million (Canadian), or \$6.45 million (U.S.), from the sale of 2,454,161 common shares for the first phase of its financing.

Bohdan Onyschuk, the UEC's corporate secretary, told The Weekly the initial listing was being made in Alberta to avoid the heavier costs associated with releases on the Toronto and New York stock exchanges, but that it would be listed in London, England, (on the AIM) and in Toronto within about four months.

The UEC, with its executive offices in Toronto and its principal operating offices in Kyiv, will act as a financial advisory board to potentially high-return enterprises in Ukraine, and will assist in finding financing for Ukrainian industry. "We will arrange the loans, make the introductions to Western banks and lenders, for a fee," Mr. Onyschuk said, adding that the company will not issue any loans itself.

The company has begun by focusing on six major projects in Ukraine, including a coal waste recovery operation in Donetsk, a canning plant in Kherson, a confectionery company in Lviv, a meat processing operation in Kyiv, a commercial bank in Lviv and a packaging factory in Mariupol.

According to the press release, "Canadian investors can now share in the future growth of one of the former Soviet

Union's largest republics, Ukraine."

The company's directors

The UEC's president and chief executive officer is Charles Loewen, who has had more than 35 years experience in investment banking and has organized and built a number of successful companies. Mr. Loewen was a founding partner of the influential Toronto-based Loewen, Ondaatje, McCutcheon & Co. Ltd.

Mr. Loewen resigned his executive position in that investment firm in June 1995 in order to assume his present duties at the UEC. According to a prospectus describing the company and its investment strategy prepared by the UEC, Mr. Loewen has been an active investor in Ukraine since 1988, and his business interests in Ukraine have included stakes in the coal industry in Donbas and in a manufacturing and export concern in Dniprozerzhynsk. The Toronto-based investment dealer is also one of the UEC's seven directors.

Dennis Yurkiwsky, the UEC's vice-president and chief financial officer, was an investment dealer prior to assuming his positions with the UEC in June 1995, and has served as vice-president of international bond operations with Scotia McLeod Inc., senior internal auditor at Merrill Lynch Canada, and director and CFO with Dean Witter Reynolds Inc.

Mr. Yurkiwsky also heads the UEC's Kyiv office (which he established in September 1995), where, with the assistance of consultants/project officers Boris Balan, Taras Soltys and Stanislav Savinsky, information about potential investments in Ukraine was gathered over the course of December 1994 to the present.

Mr. Yurkiwsky continues to play the central role in sourcing potential projects for the UEC as well as establishing and maintaining contacts with the company's Ukrainian counterparts.

Mr. Onyschuk, former president of the Canada-Ukraine Chamber of Commerce (CUCC) and a partner in the "Bay Street"

(Canada's Wall Street) law firm Smith, Lyons, Torrance, Stevenson & Mayer, told The Weekly that it took several years for the impressive cast that runs the company and aims to direct investments in Ukraine to come together.

As one of the directors, Mr. Onyschuk also has significant credentials when it comes to the area of the company's interest. According to the prospectus, he has "been active in business and legal matters in Ukraine since October 1989, when he headed the first major Canadian trade mission to Ukraine."

Since 1991, he has represented the government of Ukraine in Canada in various matters, including negotiations over the contract to print Ukraine's currency in Canada. Mr. Onyschuk also acted as counsel to the National Bank of Ukraine and the Ukrainian Chamber of Commerce and Industry.

Already an influential player in Eastern Europe and Central Asia, UEC director James Hatt of England is also the CEO and director of Petersburg Long Distance Telekom Inc., a telecommunications company that provides local and long distance (including international) connection services in St. Petersburg, Moscow and Kazakhstan. Mr. Hatt was previously an officer of the U.K.-based telecommunications giant Cable & Wireless (one of AT&T's major global competitors).

Ben Kizemchuk is a director who came to the UEC with some 20 years of experience in the securities industry, in investment brokering, analysis and portfolio management for such companies as Midland Walwyn Capital Inc. He is an investment dealer who serves as chairman and CEO of the Toronto-based Altus Securities Inc.

UEC Director Barbara Morrow, also the president of the U.S.-based Barronett Global Investors Inc., is a Harvard, Columbia and London School of Economics-educated investment advisor

Koltun named bishop for Kyiv

by Roman Woronowycz
Kyiv Press Bureau

KYIV — The Ukrainian Greek-Catholic Church appointed Bishop Mykhail Koltun as the new exarch of the Kyiv-Vyshhorod Exarchate on November 13.

He replaces Bishop Lubomyr Husar, who was bestowed extraordinary powers as auxiliary bishop to the leader of the Greek-Catholic Church, Cardinal Myroslav Ivan Lubachivsky, on October 14 by the Synod of Bishops. Bishop Husar was head of the Kyiv-Vyshhorod Exarchate for little more than six months before being elevated to assist the ailing Archbishop Lubachivsky.

Rome confirmed the new posting of Bishop Koltun, who will temporarily retain his position as leader of the Zboriv Exarchate.

The new bishop of Kyiv-Vyshhorod, who was born on March 28, 1949, has had a dramatic rise through the ranks of the Church. He was installed a bishop in September of 1993, the first bishop consecrated in Ukraine from the time the Church went underground in 1946.

The installation took place at St. George Cathedral in Lviv, the seat of the Ukrainian Greek-Catholic Church, and was concelebrated by Cardinal Lubachivsky and Archbishop Vasyl Sterniuk, as well as Bishop Sofron Dmyterko of the Ivano-Frankivsk Exarchate.

Merely 12 years had passed since Archbishop Sterniuk ordained him a priest in 1981. In those years he had also held the title of vicar of the Redemptorist Fathers of Lviv.

With his installation as Kyiv exarch, scheduled for December 22, Bishop Koltun becomes the head of the newest exarchate in Ukraine and the one that one day the Church hopes to make its seat,

(Continued on page 18)

(Continued on page 15)

New York City looks to Ukraine as new emerging market for U.S. investment

by Khristina Lew

NEW YORK — The City of New York and the Big 6 accounting firm of Arthur Andersen are turning their attention to Ukraine as a new emerging market for U.S. trade and investment.

On October 29, in conjunction with Ukraine's Consulate General in New York, the U.S. Department of Commerce and the New York City Commission for International Business and United Nations, the City Council held a conference at City Hall on Ukraine and its potential as a U.S. investment partner. On October 30 a roundtable forum at the Ukrainian Institute of America provided a more intimate setting for Ukrainian and American companies to talk business.

The two-day trade and information mission brought together 25 representatives of Ukrainian banks, investment agencies, district chambers of commerce, telecommunications and mining equipment companies with two dozen potential investors from U.S. insurance, mineral technology, exporting and legal firms.

City Hall was also the site of a parade honoring world baseball champions the Yankees on October 29, and the bedlam that accompanies any parade in Manhattan limited the number of attendees to the late-afternoon conference. As parade traffic held up the Ukrainian delegation's translator, New York lawyer Walentyn Polywko volunteered to provide Ukrainian-language translation. When the translator arrived, she could translate only into the Russian language, so the conference continued in three languages.

City Hall conference

Bruce Gelb, New York City commissioner for international business and the United Nations, opened the conference by extending greetings from Mayor Rudolph Giuliani and emphasizing New York City's desire to increase trade between the United States and Ukraine. He pointed out that the average New Yorker knows little about Ukraine and suggested that "Ukraine take some of

its hard-earned money and put up a Ukraine Information Building right in the middle of Manhattan."

Joel Barkan, district director for the U.S. Commerce Department, encouraged U.S. importers and investors to look to the Ukrainian market, emphasizing that the U.S. government is "committed to make an economic success in Ukraine."

Conference participants were also greeted by Consul General Viktor Kryzhanivsky and U.N. Ambassador Anatoliy Zlenko, who encouraged his countrymen to "go find investment partners."

The tone of the conference was set by Dr. Vladimir Kvint, director of emerging markets at Arthur Andersen, who highlighted Ukraine's potential as an emerging market for U.S. business.

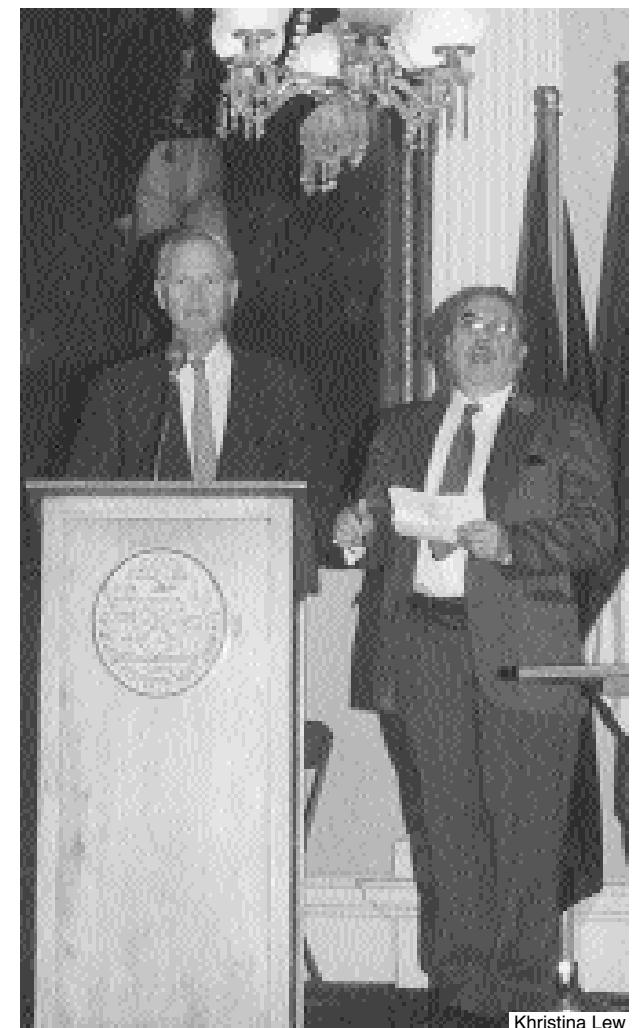
In its five years of independence, Ukraine has seen only \$1.2 billion in foreign investments. U.S. investment accounts for 22.8 percent of total foreign capital, followed by Germany (17.3 percent), Britain (6.3 percent), the Netherlands (6 percent), Cyprus (5.1 percent) and Russia (5 percent). Foreign capital would be greater if investors felt confident that Ukraine's transition to a stable democracy and market-driven economy was more secure.

In early 1996, Arthur Andersen recognized Ukraine as an emerging market. No other financial publication or major multilateral institution has recognized Ukraine as an emerging market, and without that designation, Dr. Kvint said, no major Western company will invest in Ukraine.

In order to be recognized as an emerging market, Ukraine had to satisfy political, economic, business and technological risk of investment indicators set by Arthur Andersen. "When evaluating Ukraine on the basis of those four indicators, we agreed that Ukraine is an emerging market, but it will take time for other major firms to agree with Arthur Andersen and invest in Ukraine," he said.

Serhiy Berezovchenko, president of Biznex, Center for Business Analyses and Marketing Research in Kyiv, chas-

(Continued on page 4)



New York City Commissioner Bruce Gelb addresses a conference on Ukraine's potential as a U.S. investment partner. Walentyn Polywko provides translation.

Khristina Lew

OBITUARIES

Ukrainian Cree activist in Canada dies at the age of 60

by Christopher Guly

OTTAWA — A Ukrainian Cree activist who was one of the unelected Canadians appointed to the Privy Council died in Ottawa after suffering a massive heart attack on October 19. James W. Bourque was 60.

Former Progressive Conservative Prime Minister Brian Mulroney named Mr. Bourque a privy councillor in July 1992, during Canada's 125th anniversary celebrations, which were attended by Queen Elizabeth II.

Normally, the Privy Council — designed as an advisory body to the crown — is composed of the prime minister, his Cabinet, the governor general (the queen's representative) and the chief justice of the Supreme Court of Canada.

Four years ago, Mr. Mulroney stepped beyond those parameters to recognize 17 Canadians for their public service. Mr. Bourque was among them.

Indeed, the large man from Yellowknife, Northwest Territories (NWT), made his mark on life in Canada's North.

Born in Wandering River, Alberta,

the son of Mary Gordichuk, who died nine years ago and whose own parents emigrated to Canada from Ukraine, Mr. Bourque served as president of the Northwest Territories Metis Nations from 1980 to 1982, and founded the Fur Institute of Canada in 1984.

A decade later, he was named codirector of policy for the Royal Commission on Aboriginal Peoples.

Recently, Mr. Bourque established the Center for Traditional Knowledge in Ottawa, which promoted learning from different global perspectives.

"He was very proud of his Ukrainian heritage and often spoke about his mother to us," said Mr. Bourque's son Edwin, at 26 the youngest of his four children.

"He was a workaholic, but he was very devoted to his family and his happiest times were spending time with them, especially at Christmas, when he would always make sure there was Ukrainian food, like cabbage rolls, served."

Following a private funeral service in Ottawa, Mr. Bourque's remains were cremated. A memorial service, at which NWT Premier Don Morin was among the



Tom Ross

James W. Bourque

guests, was held at the Legislative Assembly in Yellowknife on October 25.

Orest M. Pawluk, physician-psychiatrist, 72

MOORESTOWN, N.J. — Dr. Orest M. Pawluk succumbed to a massive heart attack here on October 6. He had been a physician-psychiatrist in this small community since 1952.

Dr. Pawluk was born on September 21, 1924, in Pomoriany, Ukraine. He completed his primary and secondary education in Lviv, and in 1941 commenced medical studies there at the medical faculty of Lviv University. After being forced to leave Ukraine in 1944, he continued his medical studies at the University of Innsbruck, Austria, from which he graduated with a degree of doctor of medicine in 1948.

After resettlement in the United States in 1949, Dr. Pawluk completed his internship and residency at medical

institutions in Delaware and later specialized in psychiatry in New Jersey. After receiving his state license, he practiced psychiatry in New Jersey for almost 45 years. Dr. Pawluk's particular interests were in the areas of youth and their emotional problems.

Well-known in his community, he was loved not only by his family but also by his patients and friends for his professional attitude and readiness to help those in need — regardless of whether medical or non-medical difficulties arose.

Dr. Pawluk was a member of national and local professional and civic organizations, and contributed to them with his time and financial support. His particular interest in recent years was

Ukrainian children suffering from diabetes ("Cherkasy Project"). Eager to learn throughout life, he studied antiques, paleontology of the pre-Columbian era, as well as Byzantine and Ukrainian iconography. He personally crafted over 50 icons in wood.

Dr. Pawluk is survived by his wife of 48 years, Anita (nee Pankiw); daughter Monica with her husband, Tom; two grandchildren, Alex (Sasha) and Katya; his 93-year-old mother, Maria Stasiuk; and sister Anisja P. Gill with her family.

In lieu of flowers, donations in memory of the deceased may be made to: Ukrainian Diabetes Project (Cherkasy), 1954 Diablo Blvd., Suite A, Walnut Creek, CA 94596.

Walter Kosonocky, engineering pioneer, 64

SKILLMAN, N.J. — Walter F. Kosonocky, a pioneer in solid-state electronics, died of a heart attack at the age of 64 on November 2.

At the time of his death, Dr. Kosonocky was distinguished professor of electrical and computer engineering, foundation chair of opto-electronics and solid state circuits, and director of the electronic imaging center at the New Jersey Institute of Technology in Newark, N.J. (his alma mater), where he taught for the last nine years.

Prior to his affiliation with NJIT, Dr. Kosonocky worked as leading researcher at the RCA-David Sarnoff Laboratories in Princeton for 35 years. He held 69 patents for his pioneering work in solid state electronics, including laser and charge-coupled device technology.

Born in Sieradz, Poland, on December 15, 1931, he fled to Germany during World War II with his father, Roman, and brother Steven before immigrating to the United States in 1948.

Dr. Kosonocky earned his undergraduate and master's degrees at the former Newark College of Engineering (now NJIT), and his doctorate in engineering

science from Columbia University in 1965.

During his lifetime, Dr. Kosonocky was honored with many awards for his achievements, including: membership in the National Academy of Engineering, 1992; Institute of Electrical and Electronics Engineers J.J. Ebers Award, 1985 "for pioneering and innovative contributions to the development of charge-coupled devices and Schottky-barrier infrared image sensors," and fellow award 1976 "for contributions to solid-state logic, memory, and imaging." He was inducted into the New Jersey Inventors Hall of Fame in 1991.

Dr. Kosonocky, a resident of Skillman, died of a heart attack while attending a gala fund-raiser for NJIT at the Harborside office complex in Jersey City, N.J.

A memorial service was held at the Kimble Funeral Home in Princeton, N.J., on November 5, with funeral services at St. Andrew Ukrainian Orthodox Church in South Bound Brook, N.J., on November 6.

Dr. Kosonocky is survived by his wife, Sinaida; four children, George, Maria, Stephen and Anna, three grandchildren,



Walter F. Kosonocky

Gregory, Julianna and Griffin; and a brother, Steven Kosonocky.

New York City...

(Continued from page 3)

tised American investors for their cautious approach toward investing in Ukraine. "American investors rely too much on laws. They must recognize that Ukraine still has strong government involvement in enterprises. Americans are too impatient, they should have more perseverance. ... European companies are far ahead of U.S. firms in investing in Ukraine" he said.

He noted that Ukraine has vast potential as a trading partner with U.S. firms, citing Ukraine's agriculture, steel, coal and cement industries. Mr. Berezovko also pointed out that Ukraine's primary stock market is developing "pretty fast" and that a secondary stock market is being formed.

Other conference participants discussed Ukraine's current laws on foreign investment as impeding the influx of foreign capital. Serhiy Voytovych of Grischenko & Partners, a law firm in Kyiv, said that while Ukraine's legal code on foreign investment is being formulated to provide incentives, existing laws limit foreign investors to a 49 percent joint venture in the insurance and banking industries. In addition, he said, foreign banking capital cannot exceed 15 percent of banking capital in Ukraine.

Ukraine's banking environment in particular was addressed by conference participants both from Ukraine and the West. Tatyana Vazhyevska, department director at the National Bank of Ukraine, outlined the potential for foreign investment in Ukrainian banks, while Luba Labunka, vice-president of Raiffeisen Zentralbank Österreich AG (RZB-Austria), provided an overview of the banking climate in Ukraine from a Western perspective.

According to Ms. Vazhyevska, 230 commercial banks currently operate in Ukraine. Most foreign capital is invested in Ukrainian banks, with France, Germany and Hungary leading the pack. Foreign investors must invest in foreign currency, not in the Ukrainian currency, and shareholders can be any entity except off-shore companies. Ukrainian legislation does not permit affiliate banks in Ukraine.

Ms. Labunka pointed out that 30 of Ukraine's 230 commercial banks are financially troubled. In 1995, 20 troubled banks were closed; in 1996, 11 banks were closed. Twenty commercial banks have international auditors, including Arthur Andersen, and 15 banks issue Visa and MasterCard. Ms. Labunka noted the improving political and economic environment in Ukraine and said RZB-Austria offered investors credit in some transactions.

UIA roundtable forum

A roundtable forum at the Ukrainian Institute of America the following day provided Ukrainian and American investors a more informal setting to establish contacts. In show-and-tell fashion, exporters, investment bankers and lawyers from New York, New Jersey and Pennsylvania took turns with businessmen and government officials from Kyiv, Dnipropetrovsk, Sevastopol, Sumy and Zaporizhia describing their products.

Peter Charchalis, product change manager at Philip Morris International, opened the day's proceedings on behalf of the UIA. Mr. Barkan again addressed potential U.S. investors, detailing the workings of the Commerce Department. With large commercial offices worldwide and weekly updates on the business climate in Ukraine, Mr. Barkan said his office can provide U.S. investors with a business plan on how to work overseas, target key areas of investment, and locate business partners in Ukraine.

He said the U.S. government is anxious to expand into Eastern Europe and that the U.S. Export-Import Bank will help U.S. companies finance exports with loans of up to \$1 million.

The New York district director encouraged American investors to get into Ukraine early, before the tax system "gels," and cited several U.S. firms that had gotten into Poland early and today "enjoy great success, great profits."

Mr. Barkan also announced that his office will lead a large trade mission to Ukraine in the spring.

THE UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION FORUM

UNA General

(Continued from page 1)

marized its major points in Ukrainian. Among the report's findings:

- In 1995, branch organizers and individual members enrolled 742 new members insured for \$6,508,000, while the professional sales force enrolled 145 new members in the United States insured for \$3.3 million and 144 in Canada insured for \$8.9 million; thus, 65 percent of all new insurance written reflected the work of professional salespersons. The total number of policies issued in 1995 was 1,031, for \$18.75 million of life insurance.

- The UNA's total income for 1995 was \$12,699,277, or \$91,000 less than in the previous year. Disbursements in 1995 totaled \$11,295,796, a decrease of nearly \$1 million from 1994. Assets grew by \$1,651,147 to \$73,366,868 as of December 31, 1995; and the ratio of admitted assets to total liabilities stood at 113.4 percent as of the end of 1995.

- In 1995, the UNA lost 1,201 active members; during the first nine months of 1996 the number of active members lost was 1,190. As of September 1996, the UNA had 59,813 members.

- The Svoboda Press Publishing House (which includes the Ukrainian-language daily Svoboda, The Ukrainian Weekly, the administration and bookstore) had income during 1995 of \$1,168,182, while in 1994 it was \$784,719. In 1995 the UNA advanced an additional \$502,289 as a subsidy to the publishing house, while in 1994 that subsidy had amounted to \$989,866. Though the amount collected for subscriptions had increased substantially in 1995 due to the new rates approved by the General Assembly meeting in May of that year, the number of subscribers to both Svoboda and The Weekly fell markedly. Expenses at the publishing house decreased from 1994 by \$67,135 and in 1995 totaled \$1,694,716. During the first nine months of the current year, income stood at \$1,007,739, while disbursements were \$1,193,702, continuing the trend of the previous year of rising income and declining expenses. The decline in sub-

scribers also continued into 1996.

- At Soyuzivka, income in 1995 was \$1,111,908, while expenses totaled \$1,441,055. During the first three quarters of 1996, income at the resort was \$946,337, and expenses were \$1,317,590.

- The Ukrainian National Urban Renewal Corp. (UNURC) had income in 1995 of \$3,420,405, while disbursements totaled \$3,871,639. (Income in that year decreased by \$26,302, while expenses increased by \$66,063 from 1994. The net operating deficit for 1995 was \$447,180.) During the first nine months of 1995, both income and expenses increased from the previous year, with income totaling \$2,521,344 and expenses adding up to \$2,170,908.

- The UNA headquarters building was put up for sale in accordance with the May 1995 decision of the General Assembly. The UNA signed an exclusive contract for marketing the building with Cushman/Wakefield, the largest commercial real estate company in New Jersey. The State of New Jersey Department of Banking and Insurance, in a recent letter to the UNA, indicated that the sale of the headquarters building would be desirable in view of the fact the UNA's loan to the UNURC has a negative effect on the surplus of the UNA.

- UNA executive officers have inspected several available properties in Morris County that may be suitable for the UNA's new home office.

- The proposed merger involving the Ukrainian National Aid Association of America is now awaiting completion of a due diligence review of its operations and financial condition. A five-year projection of the block of insurance business represented by the UNAAA is nearly complete.

- The proposed merger involving the Ukrainian Fraternal Association is stalled until such time as the Verkhovyna resort owned by the UFA is sold by its owner, which will greatly improve that society's surplus position. This is the stand taken by New Jersey state insurance authorities.

- Donations to the UNA Fund for the Rebirth of Ukraine totaled \$33,424 in 1995; in the first nine months of 1996 donations were down to \$16,663.



Roma Hadzewycz

UNA President Ulana Diachuk and Vice-President Nestor Olesnycky confer during the annual meeting of the General Assembly.

- During 1995, the UNA's Teaching English in Ukraine program provided instructors for 53 courses taught in 22 cities in Ukraine. In 1996 that program, now called English Teachers for Ukraine, resulted in 25 courses taught in 14 cities. The parallel Summer Institute on Current Methods and Practices in TESOL (for Ukraine's teachers of the English language) continued in 1996 with programs in Lutsk and Vinnytsia. Since 1993, permanent resource centers for teachers have been established in Kyiv, Lutsk, Kharkiv and Vinnytsia.

President's conclusions

Afterwards President Diachuk distributed a copy of her conclusions, written in the Ukrainian language. Among the comments in this section of her report were the following:

- The older generation is leaving the scene of Ukrainian community life; the middle generation is active in Ukrainian schools, youth organizations, aid to Ukrainian and cultural endeavors; while

the young generation, those age 25 to 35 is occupied with careers and families. New immigrants, meanwhile, are not joining the ranks of Ukrainian organizations. This reality of our community life means that there are fewer and fewer potential members for the UNA, and potential readers of Svoboda and The Ukrainian Weekly.

- Svoboda readership continues to decline, and new immigrants to this country do not find the paper interesting. The paper needs to be revamped from top to bottom, and editorial staff must adjust to new times. Due to the drop in the number of subscribers, the paper's deficit is increasing. The report proposed that Svoboda be published and mailed twice a week (the first issue, to encompass 12 pages, to be composed of editions normally published on the first three days of the week, the second, an eight-page edition to include materials for the other two days of the work week). This measure

(Continued on page 8)

UNA executives hold third quarter

by Roma Hadzewycz

JERSEY CITY, N.J. — The Executive Committee of the Ukrainian National Association held its regular quarterly meeting here at the UNA Home Office on Wednesday, November 6, a day prior to the start of the annual meeting of the organization's General Assembly (see story beginning on page 1).

The meeting was chaired by UNA President Ulana Diachuk and attended by Vice-President Nestor Olesnycky, Director for Canada Peter Savaryn, Secretary Martha Lysko, Treasurer Alexander Blahitka and Auditor Stefan Hawrysz. Vice-Presidentess Anya Dydyk-Petrenko was unable to attend due to illness. (Also present to report on the meeting were the editors-in-chief of Svoboda and The Ukrainian Weekly.)

As is customary, the first report deliv-

ered was the treasurer's.

Treasurer's report

Mr. Blahitka reported that the UNA's ledger assets had increased by almost \$900,000 during the first nine months of 1996 to \$75,684,730, as compared to the first nine months of 1995. The increase from year-end ledger assets was only \$149,505.

Annuity sales were down by almost 70 percent, amounting to \$417,042; there was a decrease also in Universal Life premiums of 42.57 percent, or \$34,000. Dues received decreased by approximately 4 percent to a level of \$1,574,295. The good news regarding dues is that the Additional Insurance Program (AIP) brought in an additional \$431,600 in premiums during the first nine months of 1996.

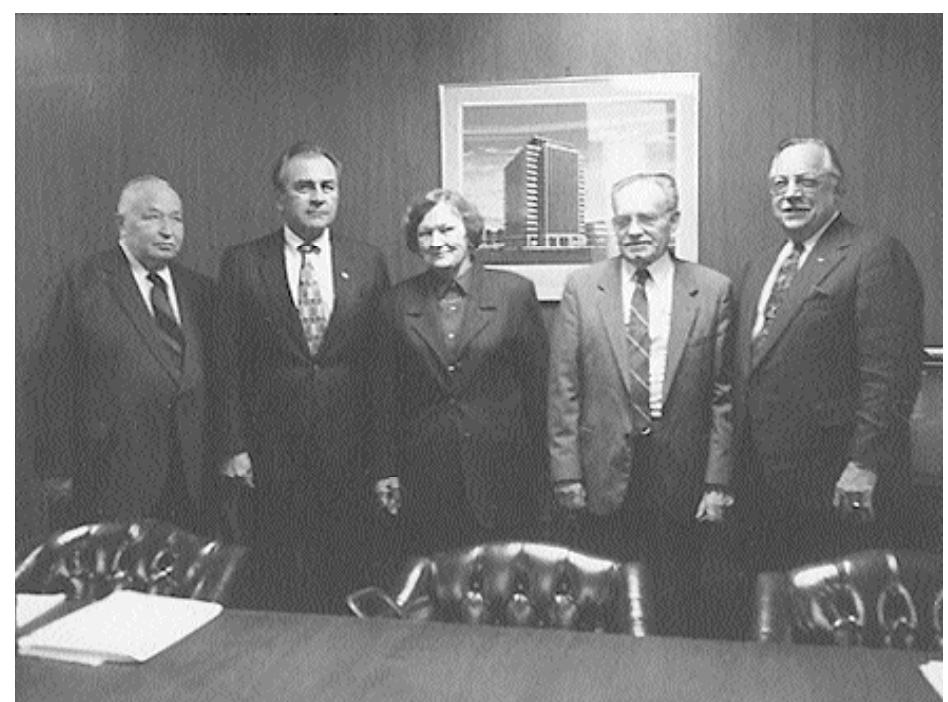
Another disturbing trend, the treasurer pointed out, is the increase in cash surrenders every year. There was an increase of over 64 percent during the nine-month period ending September 30 of this year, as compared to 1995. This, even though the UNA now has a policy of attempting to contact individuals who are pulling money out via cash surrenders and matured

(Continued on page 9)

Correction

In the write-up on the UNA New York District Committee meeting (November 3), it was inadvertently omitted that Olga Liteplo organized two members in 1995. Also, Sam Liteplo was elected program chairman of the committee.

Auditors conduct semiannual review



The Auditing Committee of the Ukrainian National Association conducted its regular semiannual review of UNA operations on November 4-6 at the UNA Home Office in Jersey City, N.J. The audit was conducted by (from left): Iwan Wynnyk, Anatole Doroshenko, Stefania Hewryk, Stefan Hawrysz (chairman) and William Pastuszek (vice-chairman). The auditors reported their findings at the annual meeting of the UNA General Assembly held at Soyuzivka on November 7-10.

THE UKRAINIAN WEEKLY

Theater of the absurd

While on the campaign trail more than two years ago, then-presidential candidate Leonid Kuchma shied away from the concept of a "national idea" that would unite all of Ukraine's 52 million citizens into a strong, democratic nation.

But, on the fifth anniversary of Ukraine's independence this past August, President Kuchma showed that he has grown as a politician and matured as a statesman. Addressing the Ukrainian people during the celebrations, he outlined the importance of developing a national idea to consolidate the diverse population of Ukraine. He called for "a democratic, humanistic patriotism, characterized by love for one's homeland, and pride in its people" that would unite all of Ukraine's citizens.

And yet, despite the fact that President Kuchma acknowledges that the ideology of the Soviet period was, to say the least, detrimental to society, and despite the fact that he has called this ideology "an addictive narcotic," he continues to promote the glory of the Soviet past.

Although the Ukrainian Constitution emphasizes that "no ideology shall be recognized by the state as mandatory," last week — on November 7 and 8 — the people of independent Ukraine marked the "Glory Days of the October Revolution."

These days are still holidays in Ukraine, and they are still celebrated by a few thousand elderly people who bring out their red flags and their frayed photos of the great leader Vladimir Lenin and his successor Josef Stalin for the November celebration.

In Kyiv, the scene is almost absurd. The main thoroughfare for the Communist marchers — once called Kirov street (in honor of one of Stalin's most trusted aides who was later done away with by Stalin himself) — is now called Hrushevsky Street in honor of the president of independent Ukraine in 1918, Mykhailo Hrushevsky. This year the marchers listened to speeches by Communist Party Chairman Petro Symonenko and Socialist Party leader Oleksander Moroz on the steps of the former Lenin Museum —now known as the Ukrainian Home — which houses one of the most exclusive restaurants in Kyiv, the Exquisite. They gathered on what was once called Lenin Komsomol Square and which today has gone back to its old name — European Plaza.

But what seems even more absurd than this picture is the fact that the Ukrainian government has yet to rescind these holidays. In this case the government's silence and inertia seem to do more harm than good in consolidating its citizens.

For, while elderly veterans and supporters of this Communist ideology and the Soviet state still feel that they are right to celebrate their history, veterans of the Ukrainian independence movement in the 1910s through 1980s, including veterans of the Ukrainian Insurgent Army (UPA), who fought both Hitler and Stalin for Ukraine's independence during the second world war, are still being ignored by the Ukrainian government. They still do not have national status as war veterans, although the regions of western Ukraine — the Ivano-Frankivsk, Lviv and Ternopil Oblasts — honor them on a regional level.

Why, even in Moscow, President Yeltsin has renamed the October Revolution holidays as "Days of Unity and Accord of the Russian People."

President Kuchma, on the other hand, seems to be in search of a national idea, but it keeps eluding him and the citizens of Ukraine.

Nov.
20
1976

Turning the pages back...

Twenty years ago, the Soviet regime's leading scientific monster of opportunism and mediocrity died in Moscow. Trokhym Lysenko was born on September 29, 1898, in

Karlivka, a village about 50 miles east of Poltava.

Lysenko attended horticultural schools in Poltava (1913) and Uman (1917-1920), then studied agronomy at the Kyiv Agricultural Institute in 1921-1925. Posted to Azerbaijan upon his graduation, he rose to prominence in 1928 after publishing an article in which he suggested that it was possible to produce desirable characteristics in plants by manipulating growing conditions.

In bizarre harmony with a regime that thrived on claims of bending nature to human will, Lysenko began experimenting with winter wheat by burying germinating seeds in snow, and allegedly producing greatly increased yields.

Lysenko was given a laboratory at the All-Union Selection and Genetics Institute (AUSGI) in Odesa in 1929, and two years later the USSR's Agriculture Ministry created two journals to popularize his work.

In 1935, Lysenko joined forces with a lawyer and began to elaborate his agronomic practices into a theoretical framework larded with opaque Marxist jargon. That year, he published pamphlets asserting that the heredity of a plant could be destabilized or "cracked" and the plant thus rendered plastic and malleable. Lysenko declared that Gregor Mendel's approach to genetics was "bourgeois capitalist science" useless to agriculture.

Also that year, Lysenko became member of the USSR's Central Executive Committee and assistant to the president of the Council of the Supreme Soviet Council President, and used his position to hound Nikolai Vavilov, a legitimate geneticist and president of the All-Union Academy of Agricultural Sciences (VASKhNIL), from his post, which Lysenko assumed in 1938.

He became notorious for his network of informers and his use of the dreaded NKVD as an instrument to discredit and arrest opponents. After Vavilov himself was arrested in 1940 (he died in prison in 1943), Lysenko left Odesa for Moscow to take up the directorship of the VASKhNIL's Institute of Genetics.

In 1948-1949, the USSR embarked on a massive reforestation campaign that made use of a theoretical concoction of Lysenko's known as the "cluster method of planting." It was a spectacular disaster, but he managed to keep the VASKhNIL presidency

(Continued on page 19)

Newark's Redemptorist Fathers celebrate 50 years of service to the community

"The Gifts of the Spirit are manifold. He calls some to bear open witness to the longing for a dwelling place in heaven and to keep this fresh in the minds of all mankind; He calls others to dedicate themselves to the service of men here on earth, preparing by this ministry the material for the Kingdom of Heaven."

—Vatican Council II

by the Rev. Frank Szadiak

Fifty years ago in 1946, Archbishop Constantine Bohachevsky invited the Ukrainian Redemptorists of Canada to serve the spiritual needs of the parish of St. John the Baptist in Newark, N.J.

The Redemptorists are a religious congregation of priests and brothers founded in 1732 in Scala, Italy, by St. Alphonsus Liguori. Their mission was to work among the abandoned and the poor. From Italy, the congregation moved north across Europe, coming to America in 1832 and settling in Canada in 1874. Today the Redemptorists labor in 50 countries on every continent and are divided into provinces, vice-provinces and regions. The main service of the Redemptorists to the Church is preaching missions, retreats and tridiums. And in cases of need they are also involved in administering parishes and foreign missions.

The eastern branch of the Redemptorist Congregation was founded by Father Achilles Delaere, a Belgian Redemptorist who spent 35 years among the Ukrainian immigrants in western Canada. In 1899, Father Achilles was assigned to work among the Slav immigrants in the vast diocese of the French Archbishop Langevin of St. Boniface, a great friend of the early Ukrainian immigrants. Father Achilles, originally of the Latin Rite, arrived in Yorkton in 1904. Daily contact with Ukrainians who had very few priests of their own rite to serve them convinced him that his work would be fruitful if he changed to the Eastern Rite. This he did with the approval of his superiors. Because he needed much more preparation for and knowledge of Ukrainian Church traditions, he went to live with the Basilian Fathers in Winnipeg. In 1906,

The Rev. Frank Szadiak CSSR is pastor of St. John the Baptist Ukrainian Catholic Church in Newark, N.J.

Father Achilles celebrated his first Byzantine Rite liturgy and dedicated his missionary life to the service of the Ukrainian people in Canada.

This was the beginning of the eastern branch of the Redemptorists. Soon other Belgian Redemptorists followed suit. They built their own monastery and church which became known as the Ukrainian Catholic Mission. Still more new churches were built in the Yorkton district as Redemptorists from Ukraine joined their Belgian colleagues. Thus the torch was handed to Canadian and American Redemptorists to further the work of the Congregation for the Ukrainian people.

In 1910 Metropolitan Andrey Sheptytsky visited the Ukrainians in Canada among whom Father Achilles and his confreres worked. He was so impressed by their self-sacrifice on behalf of the Ukrainian people that he invited the Belgian fathers to start similar missionary work in western Ukraine. The first Belgian priests arrived in western Ukraine in 1913 and settled near Lviv, in Univ and then in Zboisk and Holosko Velyke on property donated by Metropolitan Sheptytsky, where they founded a minor seminary for boys, a novitiate, and a monastery. The Redemptorists flourished. New centers were formed in Stanislaviv, (now Ivano-Frankivsk), Ternopil, Volyn, Pidliashsha, Kholm and Polissia. In 1937 Metropolitan Sheptytsky helped the Redemptorist Fathers open a monastery in Lviv.

The Red Army occupied Ukraine in 1939 and the persecution of the Ukrainian Catholic Church ensued. None of the Redemptorist Fathers surrendered to the "persuasions" to join the Russian Orthodox Church. Consequently, some were thrown into jail and others exiled to Siberia or both. Among the latter were two Redemptorists, namely Bishop Mykola Charnetsky (1884-1959) and Bishop Vasyl Velychkovsky (1903-1973). Upon their release most of them were allowed to return to western Ukraine, but they were forbidden to engage in any kind of apostolate among the Ukrainian people. To keep alive, the Ukrainian Catholic Church went underground. The late 1980s brought a measure of relief and an easing of tension by the Communist regime. The Ukrainian Church took advantage of this. One of

(Continued on page 12)



The Redemptorists of Newark, N.J. (from left): the Revs. Volodymyr Baran, Leonid Malkov, Frank Szadiak (pastor) and John Stuchlak, and Brother John Kanski.

LETTERS TO THE EDITOR**Expanded museum is a must in New York**

Dear Editor:

In early September your paper reported on the new Ukrainian Museum that is under construction on East Sixth Street in New York. The October 20 issue of The Weekly featured a wonderful editorial about this exciting development. This is indeed great news.

This past April our family visited New York and had the opportunity to view the existing museum. Our purpose in going there was to learn about our roots. Being married to an American has necessitated our three children he raised with one foot in each culture. (My parents raised my sister and me in northern Nevada, without benefit of a Ukrainian community. They made a great effort to instill in us U.S. patriotism and a love of Ukraine.) We all wished to learn more but what we found at the museum was not what was needed to quench our thirst for Ukrainian knowledge. There are indeed many ways to do this, but a museum is a very attractive way to do so.

There is no doubt that the lack of room at the current museum hampered the display of many things from ceramics and wood-workings to historical displays, ancient and modern. We have every hope that the new location will remedy this severe lack. It is our dream that the entire Ukrainian community commits to supporting this most worthy endeavor.

In today's environment people are very curious about other cultures and will seek ways to explore these unknowns. What better way to educate those outside the Ukrainian culture – or those Ukrainians that don't know enough about their own heritage – than a first-class museum?

Irene Midgley
Carmichael, Calif.

Sawicki's design offers good solution

Dear Editor:

The eloquence of his literary writing style notwithstanding, I disagree with the "sour grapes" tone of the letter by Zenon Mazurkevich in regard to the direction and design of the new building for The Ukrainian Museum in New York City.

I believe the museum's Building Committee did move in the right direction by selecting as their architect George Sawicki. Mr. Sawicki is Ukrainian, grew up in the New York Ukrainian community, is a successful practicing architect and has been an active leader in Plast and the community for years. He has visibly demonstrated his knowledge and love for the Ukrainian community, its heritage and culture.

Who then could be more sensitive to design the New York Ukrainian Museum's new building in this difficult urban environment, or in understanding and providing for its precious contents and the museum's present and future needs?

I believe his museum design is an appropriate solution to a difficult urban site and the complex functional requirements of the museum within the constraints of available funds for the project. The architect has made the museum building's presence felt on the street without the aggressive act sought by Mr. Mazurkevich.

As far as "reflecting Ukrainian values, culture and aspirations" as was pined for in the letter by Natalie Lucyk, I am sure that all of that will continue to occur inside the new museum building under

the continued leadership of the museum management and staff. They have demonstrated their ability to do just that for the past 20 years under the most difficult physical conditions. I am confident they can do as well, or even better, in their new building.

In closing, I would suggest that Mr. Mazurkevich would do well to wait until the building is built before he starts tearing it down!

Ireneus Harasymak
St. Louis

The writer is an architect and a member of the American Institute of Architects.

Smoke and mirrors regarding U.S. aid

Dear Editor:

After reading all the articles and letters about aid to Ukraine, someone is using smoke and mirrors, and it sure isn't Eugene Iwanciw. Mr. Iwanciw has shown by his letters to have the facts and the integrity.

Instead of addressing the issues Mr. Iwanciw brought up, Mr. Dubno et al go into a tizzy accusing Mr. Iwanciw of "distorting the facts." The knee-jerk reaction is very typical, Mr. Dubno would like us to forget the facts and deal with "good intentions." Wrong. Yes, the U.S. may have "mobilized \$1.9 billion in commitments, but it doesn't mean Ukraine will ever see that money. It's just like the president constantly talking about the 100,000 policemen on the streets. Guess what? These are intentions, not accomplishments. There are no extra 100,000 cops on the street. But that doesn't matter, does it?

Mr. Morningstar, a member of the Clinton administration, states that \$330 million (FY 96) Nunn-Lugar funds were provided to Ukraine. However, Mr. Iwanciw states that Mr. Morningstar asked for \$167 million and opposed any further aid to Ukraine. Mr. Iwanciw has the facts.

Finally, the credit for getting the aid to Ukraine is due to the hard work of the Ukrainian community and a bipartisan commitment of the Republican Congress. Sen. Mitch McConnell said it best: "History should accurately reflect the negligence and opposition Ukraine has endured at the hands of this administration."

Well, let's get the facts out in the open. If not, then Mr. Dubno and Mr. Morningstar owe Mr. Iwanciw an apology.

Roman G. Golash
Schaumburg, Ill.

Pianist's generosity is greatly appreciated

Dear Editor:

At Seton Hall University on October 13, Taissa Bohdanska performed a brilliant concert for the benefit of The Ukrainian Museum in New York. Rounds of applause were a demonstration of an appreciative audience after hearing the works of the great masters, as also our own Ukrainian composers' works were performed impeccably.

Ms. Bohdanska is well-known for her generous benefit concerts throughout the U.S. and also in Ukraine with the Philharmonic Orchestra. Vacationing in Caracas, she funded the tour of the high school band. The supervisor of education remarked that Ukraine will live on forever with people of Ms. Bohdanska's caliber.

Sister Mary Bernarda
Newark, N.J.

CANADA COURIER

by Christopher Guly

**Mimi Kuzyk: The Canadian sequel**

Mimi Kuzyk's life has been filled with sequels.

The Winnipeg-born actress will appear in a two-hour CBS-TV movie this season playing Mrs. Ivanov, a benefactor of a Russian Orthodox Church, in which the pastor is murdered by her mafia-head husband. The film, "Family of Cops II," sees the return of Inspector Paul Fein, played by Lithuanian American "Death Wish" star Charles Bronson.

In November, Ms. Kuzyk will tape "The Wedding of the Century," the sequel to the immensely popular Ukrainian Canadian production "Just a Kommedia," for the Canadian Broadcasting Corporation's English-language radio network.

Eighteen months ago, she returned to Toronto after living in Los Angeles for a dozen years.

"I believe we go through stages in life," Ms. Kuzyk said recently during a telephone interview from her home in Toronto's trendy Bloor West Village.

The move was more than just a phase, though. Ms. Kuzyk and her Greek-born, carpenter husband, Manolin Kourtikakis, wanted their daughter, Kaliopi ("wisdom" in Greek), who is almost 6, to get wise in a Canadian school. They chose St. Demetrios Ukrainian Catholic School in Toronto's Weston neighborhood, where the principal, Sister Rachel Tataryn, who once taught Ms. Kuzyk back at Immaculate Heart of Mary School in Winnipeg.

Yet another sequel.

"L.A. is a movie town and no place to raise a family," said Ms. Kuzyk. "None of our friends were married, let alone having any children."

Ms. Kuzyk's return to Canada also

Newsbriefs

(Continued from page 2)

National Bank to pay for energy supplies for the winter because of a huge shortfall in government revenues. National Bank Governor Viktor Yushchenko said he expected the hryvnia would remain within a corridor of 1.82 to 1.87 hryvnias to the dollar by the end of the year. The government revealed that its total debt in public sector wages and pensions now amounts to 3 billion hryvni, the equivalent of \$1.7 billion (U.S.). (OMRI Daily Digest)

October Revolution anniversary marked

KYIV — Thousands of leftists throughout Ukraine marked the 79th anniversary of the October revolution by protesting government policies they say have impoverished millions of citizens. Ukrainian media reported on November 7. Nationalists and national democrats held alternative gatherings to commemorate those repressed by the Soviet regime and called for a symbolic trial of the Communist Party. The largest Communist rallies took place in Kyiv and Donetsk, where demonstrators called on President Leonid Kuchma to resign. (OMRI Daily Digest)

Crime down, corruption on the rise

KYIV — Crime has fallen by 5 percent in Ukraine this year, but corruption has skyrocketed, according to the chiefs of Ukraine's top law enforcement bodies, reported Ukrainian TV on November 5. Interior Minister Yurii Kravchenko told Parliament that violent crime had decreased by 7 percent, although Security Service

brought her close to family. Two sisters, Kathryn and Christine, live in Toronto. Monica is in Ottawa, while Teresa, brother Myron, and parents Fred and Kay continue to live in Winnipeg. "I haven't lived with my family since 1977 when I left for Toronto," bubbled Ms. Kuzyk, whose given first name is Marilyn.

Her goal was to become a song-and-dance artist on Broadway. "I wanted to be like Liza Minnelli," said Ms. Kuzyk, who "hopaked" with Winnipeg's Ukrainian dance ensemble, Rusalka, for 12 years. Instead, she got Hollywood — big time.

Within six months of moving to L.A., Ms. Kuzyk was invited to meet Steven Bocchco, who was thinking about adding a new character to his series — now considered one of television's shining moments. An audition was not required and the Canadian actor became Det. Patsy Mayo on "Hill Street Blues," playing opposite Ken Olin (of "Thirtysomething" fame) for two seasons.

"It was unbelievable," said Ms. Kuzyk. It was also a steady gig for a member of a characteristically unsteady industry. "You go to work every week and get a paycheck," explained Ms. Kuzyk. "It was like a regular job."

Now, finding work back in Canada is not as certain.

Fortunately for Ms. Kuzyk, she is now a recognizable, and clearly bankable name, on both sides of the border. Her recent collaboration with Mr. Bronson was the product of U.S. film titan Douglas S. Cramer.

There's also that sequel thing going on in her life, along with uncompromising drive. "My goal is just to keep on acting," she said.

Chief Volodymyr Radchenko said the number of investigations of government officials for corruption had jumped 32 percent. Mr. Radchenko recommended that the Parliament retain capital punishment for violent crimes at least through the next expected wave of privatization of some of the country's most coveted firms. He claimed to have evidence that foreign criminal groups have planned to wrest control of some of these highly profitable companies. Supreme Court Chief Justice Vitalii Boyko said 754 individuals were convicted of murder in 1995 and 125 of those were sentenced to death. Ukraine, which became a member of the Council of Europe one year ago, has promised to abolish the death penalty by 1998. (OMRI Daily Digest)

Kyiv's rating goes up one notch in survey

KYIV — Kyiv has crept up one notch on the Corporate Resources Group survey of best cities in the world, coming in at 159 out of the 161 cities on the list. Only Tashkent (Uzbekistan) and Sarajevo (Bosnia) ranked below Kyiv. Moscow came in at 158, because of its soaring crime rate and flourishing gangs. Last year, Kyiv was ranked 160 out of 161 by the Geneva-based group, whose data is used by governments and international firms in assessing how to pay staff they send abroad. Two Canadian cities — Vancouver and Toronto — captured first and second place in the poll, which focuses on quality-of-life issues, such as political and economic stability, crime, pollution, health, environment and education. European cities ranked in the top 10 include Geneva, Zurich and Helsinki; best U.S. cities to live in include Atlanta, San Francisco and Honolulu. (Reuters)

UNA General

(Continued from page 5)

would save \$200,000 per year.

• The decline of subscribers to The Weekly may be due to several factors: cancellations due to cost; apathy of the younger generation, selection of materials that is too serious for the average reader; lack of information on what those who are not now readers of the paper would like to see published.

• The only way to drastically cut costs at Soyuzivka is to close it down. We have to seriously consider whether the resort is needed by our organization and whether we can continue to support it. The discount of 10 percent offered to UNA members at the resort should perhaps be lowered, and prices should be increased as they are now 30 to 40 percent lower than in other hotels in the area.

• Due to the decreasing number and advancing age of branch secretaries, it is clear that the UNA must rely more and more on professional sales personnel, and the network of such professionals must be expanded. New branch secretaries also require the Home Office's attention, as they must be encouraged in their work and trained to do their jobs.

• Canada has great potential. The UNA's sales office in the Toronto area has yet to achieve its full potential due to the lack of professional salespersons of Ukrainian or Slavic ancestry.

• Mergers with other fraternal organizations are inevitable as costs of running a fraternal benefit society continue to go up and the pool of potential members continues to shrink.

In conclusion, Mrs. Diachuk noted: "The year 1995 was marked by persistent efforts to bring down the costs of our publishing house and Soyuzivka. Some progress was made, but there are also many disappointments. The year 1996 brought problems regarding mergers."

During the discussion of the reports, which began on Thursday, November 7 and continued into the next day, the topics raised included: the condition of the UNA headquarters building, the further fate of UNA publications, the morale of employees at the Home Office, the need for a mission statement for the UNA, the importance of fraternal activities to the growth of the UNA, whether the UNA is being forced by New Jersey insurance officials to sell its headquarters building, how to improve delivery of UNA newspapers, the possibility of selling insurance in Ukraine, the popularity of Soyuzivka and the role of UNA district committees.

Once the discussion of General Assembly members' reports was concluded, the focus of attention shifted to the reports delivered by the manager of Soyuzivka, John A. Flis; and the editors-in-chief of Svoboda and The Ukrainian Weekly, respectively, Mr. Snylyk and Ms. Hadzewycz.

Next the General Assembly was asked to approve the composition of a new By-Laws Committee that is charged with preparing amendments to the UNA By-Laws in time for the next convention, which will take place in May 1998 in Toronto. Named to the committee were: Mrs. Diachuk, Mr. Olesnycky, Dr. Savaryn and Mrs. Lysko of the Executive Committee; Messrs. Pastuszek and Doroshenko from the Auditing Committee; Messrs. Serafin, Iwanciw, Korchynsky, Diakiwsky and Szmagala, advisors; and Mr. Flis and Dr. Kuropas, honorary members of the General Assembly.

The third day of deliberations, Saturday, November 9, began with the report of the Auditing Committee, deliv-



Roma Hadzewycz

Members of the General Assembly participate in the traditional opening ceremony honoring the patron of the Ukrainian National Association, Taras Shevchenko. UNA Advisor Tekla Moroz reads remarks prepared by Vice Presidentess Anya Dydik-Petrenko.

ered by its chairman, Mr. Hawrysz, and vice-chairman, Mr. Pastuszek. The committee proposed that the reports of executive officers and advisors be approved. Afterwards there was a discussion about Mr. Blahitka's non-fulfillment of his statutory duties as treasurer.

General Assembly committees' reports

The remainder of the day was spent on reports presented by General Assembly committees. (The full texts of their recommendations will be published in a subsequent issue of The Weekly.)

Among the committees' proposals that were approved by the entire Assembly were the following:

• Resolutions Committee: that the General Assembly consider and adopt, prior to the termination of the next General Assembly meeting, a concise mission statement setting forth with specificity the role the Ukrainian National Association intends to play within the Ukrainian American and Ukrainian Canadian communities; that the Executive Committee engage an independent management consultant to review the current management structure and policies of the UNA, including its effectiveness, efficiency and employment policies.

• Advertising/Publicity Committee: that the Executive Committee contract with a professional advertising company to assist in the development of print and electronic advertisements and promotional brochures; that development of the UNA homepage on the Internet proceed rapidly; that membership cards be issued to all UNA members; that the Executive Committee pursue the issuance, through Ukrainian credit unions, of a UNA affinity credit card.

• Committee on Canadian Matters: that the activity of the UNA's Canadian Representation be bolstered and that a separate budget be allocated for this purpose.

• Financial Committee: that the UNA budget for 1997 include income of \$11,148,000, expenses of \$10,356,000, with a projected profit of \$792,000; that UNA executive officers receive a cost of living adjustment of 3 percent beginning January 1, 1997.

• Fraternal Activities Committee: that the UNA continue to support and subsi-

dize its most important fraternal assets, its newspapers, Svoboda and The Ukrainian Weekly, and its year-round resort, Soyuzivka; that in order to encourage UNA District Committees to become involved in fraternal activities, the UNA should allocate sufficient funds, up to \$1,000 per year, to those districts that submit a viable plan for fraternal activities in their region.

• Organizing Committee: that annual conferences of district committee chairpersons be held to stimulate UNA activity; that courses for branch secretaries be held at Soyuzivka and in UNA districts to acquaint participants with new classes of insurance offered by the UNA.

• Publications Committee: that, in accordance with previous decisions of the UNA Convention and the General Assembly, and in keeping with last year's vote by subscribers, the UNA continued to publish Svoboda on a daily basis, and that its quality be improved; that UNA Almanacs be published in bilingual (Ukrainian-English) editions; that a delegation be dispatched to Washington to the Postmaster General in an effort to secure better delivery of our newspapers via second-class mail; that the UNA consider employing a marketing professional to handle promotion of all UNA-related business, including publications, Soyuzivka and insurance.

• Scholarship Policy Committee: that the UNA increase the amounts given to students who are awarded special memorial scholarships and that these be awarded in recognition of academic excellence; that the minimum grade-point average requirement be raised to 2.0; that beginning on January 1, 2000, members who have juvenile term policies no longer be eligible for UNA scholarships.

• Seniors Committee: that seniors who are members of the UNA be encouraged to become involved in fraternal activities of their branches and districts; that seniors continue to actively enroll their children, grandchildren and great-grandchildren in the UNA.

• Soyuzivka Committee: that the resort's manager present a five-year plan for maintenance and capital improvements to the UNA Executive Committee by January 1, 1997; that the UNA provide sufficient funding for ongoing promotions and marketing of Soyuzivka;

that two price structures be implemented at the resort: one for members, the other for non-members; that the Soyuzivka newsletter, Suzy-Q News, be placed on the World Wide Web.

• Sports Committee: that the UNA and its members support, develop and form sports teams on the branch and district levels.

Once the committee reports were heard, discussed and approved, the General Assembly members turned their attention on the last day of deliberations to a discussion of the UNA's other fraternal activities. They indicated that the UNA should continue funding gifts to graduates of schools of Ukrainian studies, that the UNA continue to sponsor pedagogical courses for teachers of Ukrainian studies schools, and that the administrative expenses of the Kyiv Press Bureau continue to be funded through the UNA Fund for the Rebirth of Ukraine.

The final item on the agenda was miscellaneous recommendations. Dr. Serafin proposed that budget assumptions be spelled out in writing when the UNA budget is presented for the coming year. His motion was formalized and passed by the General Assembly members.

Roman Kuropas proposed that, in observance of Veterans' Day, the presence of several veterans at the Assembly sessions be recognized and that departed veterans be remembered with a moment of silence.

Finally, Ms. Hadzewycz touched on the sale of the UNA building and several related issues, which evolved into a lengthy discussion. In the end, her motion that the General Assembly revisit its decision to proceed with the sale of the building was voted down 11-5.

The General Assembly adjourned with the singing of the Ukrainian national anthem.

After the conclusion of the annual meeting, the newly expanded board of directors of the Ukrainian National Foundation Inc., a 501(c)(3) tax-exempt non-profit foundation created by the UNA to support educational, charitable, religious and scientific projects, held a meeting. Present were: Mrs. Diachuk, Mrs. Lysko, Messrs. Olesnycky, Blahitka, Iwanciw, Doroshenko and Sochan, and Ms. Hadzewycz. The remaining member of the board is Ms. Dydik-Petrenko.

UNA executives...

(Continued from page 5)

endowments and encouraging members to convert these into new certificates. Mr. Blahitka also said the UNA paid 20 percent less death benefits this year.

A refund to members of \$300,000 was paid out in 1996. The UNA's actuary has recommended that this refund, more commonly referred to as a dividend, be abolished. Mr. Blahitka, however, recommended that this \$300,000 level be maintained for one more year.

The UNA's matured endowments continue to decrease from year to year, Mr. Blahitka continued. The one expense he does like to see increase did not, said Mr. Blahitka. In fact, the reward to organizers went down by 62 percent. This is yet another indicator of a decline in membership.

The Canadian government imposed an increased tax on investments: 355 percent or \$58,000. Thus, the UNA was forced to pay \$74,722 for a tax that did not even exist four years ago.

Soyuzivka receipts for the first nine months of 1996 were 25 percent higher than in the first nine months of 1995; expenses also were higher, by 27 percent. UNA publications showed better results during the first three quarters of this year. Receipts for Svoboda and The Ukrainian Weekly increased by 20 percent, and operating expenses decreased by 5 percent. This still resulted in a subsidy of \$182,000, but this subsidy was \$250,000 less than a year earlier.

Regarding the Ukrainian National Urban Renewal Corp., Mr. Blahitka started with what he called the "good news." The building now has less than 5,000 square feet vacant. However, another 9,000 square feet will become vacant in February or March 1997, when the existing tenant moves into his full floor of newly leased space. More good news: rent rates have stabilized and even increased slightly. The UNURC is now doing deals in the \$20 per square foot range. However that's still 15 percent less than five years ago. Rentals were down slightly during 1995, since the building did a lot of leasing during the year and had free time during build-out of tenant space.

Disbursements remained relatively steady from 1994-1995, the treasurer reported. An increase in commissions paid is a further indicator of increased rental leasing activity. Expenses for utilities increased due to more tenants coming in and not paying immediately for their premises, electrical usage and the lengthening of service periods for air-conditioning and heating. Interest paid on the UNA's loan to the UNURC and on members' promissory notes is less than a year ago, due to the lowering of interest rates by management to reflect current market conditions.

Rental income for the first nine months of 1996 is approximately 10 percent higher. Expenses also were higher, however by only approximately 3 percent. The results of operations for the first nine months of 1996 show a cash surplus of \$350,435. However, Mr. Blahitka added, if the UNURC continues its current policy of building depreciation and UNA loan interest capitalization, a net loss from the operation of approximately \$400,000, the same sum as last year, should be expected.

Vice-president's report

During this quarter, Mr. Olesnycky reported that he was active in the UNA Investment Committee, represented the UNA at the Philadelphia District Committee meeting on November 3, and attended the National Fraternal Congress of America convention in Nashville in September.

He also attended the Labor Day festivities at Soyuzivka. This was in addition to the attention Mr. Olesnycky gives to all legal matters of the UNA, such as litigation, mortgages, regulatory matters, employee contracts, mergers and acquisitions, and the sale and purchase of the UNA's headquarters building.

Mr. Olesnycky said he had entered into a dialogue with the UNA's Internet experts, Stefko Kuropas, who heads the General Assembly's Internet Committee, and Bohdan Peter Rekshynskyj, who has already begun work on the UNA homepage. The vice-president reported that he is in the process of obtaining help from larger fraternals in observing their videotapes and homepages to see what works for fraternals and what doesn't.

Mr. Olesnycky also reported that he has obtained information about bringing the concept of Habitat for Humanity to Ukraine. At the NFCA convention the founder of HFH, Millard Fuller, explained the concept and praised HFH's partnership with fraternals both here and in the motherlands of most ethnic fraternals. "Ukraine is not yet included, and I can't think of a more worthwhile fraternal activity for our members and potential members to get back to the volunteerism that galvanized our organization in years past," concluded Mr. Olesnycky.

Secretary's report

Mrs. Lysko reported on the Additional Insurance

Program, noting that over 28,000 UNA members were contacted directly about this offer. A total of 2,078 members applied for \$5,857,791 of new insurance during the period from September 1995 to September 1996. The program required much additional work for the Recording Department, she noted, but she added that this also provided an opportunity for the UNA Home Office to update its membership files.

She also focused much attention on UNA branch secretaries, pointing out that many longtime secretaries had retired and that the UNA is actively searching for new secretaries to take over the responsibilities of activists who are of advanced age.

In an attempt to keep in better contact with UNA branch secretaries, the UNA's national secretary reported that a newsletter has been published to give updates on new products or forms. Five newsletters were sent to secretaries in 1995 and four thus far in 1996.

Mrs. Lysko reported that somehow the Home Office had separated itself from branch secretaries and she emphasized, "we have to increase contacts and all work together." She added that she would like to invite new secretaries to the Home Office, to establish contact with them and give them impetus for their work. "We have to support them and make them feel like a part of our organization," she said.

Canadian director's report

Dr. Savaryn, the UNA's director for Canada, spoke of his role as the UNA's chief representative in that country. In that capacity he kept in contact with the UNA sales office in Etobicoke, just outside of Toronto, visited the UNA branch in Montreal and wrote about UNA matters to various Canadian newspapers. As well, Dr. Savaryn attended funeral services held in Winnipeg for Archbishop Maxim Hermanuk, former metropolitan for Ukrainian Catholics in Canada.

President's report

The president began her report by focusing on organizing matters. During the first nine months of this year,

643 members insured for \$13,823,759 had been enrolled by organizers active in the UNA's 30 districts located throughout the United States and Canada. As compared to the same nine-month period in 1995 the number of new members was down (from 804). However, the average face value of policies sold was up to nearly \$21,500 in 1996, while it was just over \$18,000 in 1995. The organizing quota for 1996 has thus far been met only by 29 percent, whereas last year at the same time the quota had been attained by 40 percent.

Mrs. Diachuk also recognized the work of the UNA's top organizers, both professionals and local activists. Those enrolling 10 or more members as of the third quarter of 1996 are: Maria Chomyn, 45; Lon Staruch, 32; Miron Pilipiak, 26; Joe Binczak, 21; Andre Worobec, 20; Eugene Oscislawski, 19; Bob Cook, 14; Irina Danilovitch, 13; John Danilack and Atanas Slusarczuk, 12 each; Stefan Hawrysz and Paul Shewchuk, 11 each; and Stefko Kuropas, 10.

During the first nine months of 1996, the UNA's professional salespersons in the United States had enrolled 119 new members insured for \$5,512,541; in Canada they enrolled 96 members insured for \$5,543,218.

Mrs. Diachuk continued her report by providing a preview of her report to the General Assembly. (See story beginning on page 1.)

As regards the UNA's upstate New York resort, she said that the UNA had succeeded in having the valuation of part of the property reduced and therefore the tax will be lower. She also pointed out that prices at Soyuzivka are 30 to 40 percent lower than others in the area and that the UNA's membership discount adds up to losses of between \$45,000 and \$48,000 per year for the resort. Mrs. Diachuk noted that perhaps the UNA membership discount policy needs to be reviewed.

Speaking of the declining readership of Svoboda, the president noted that in the one-and-a-half-year period since subscription fees were raised, the paper had lost about 2,000 subscribers. Now, however, the drop in subscribers of Svoboda and The Ukrainian Weekly,

(Continued on page 19)

Zuk exhibit held in prestigious Munich gallery

MONTREAL — An exhibition titled "Radoslav Zuk — Tradition and the Present — Ukrainian Churches in North America and Museum Projects in Ukraine," was held at the prestigious Architekturgalerie München on July 26-September 21 in Munich.

The gallery is one of the very few worldwide that is dedicated specifically to architecture. Recent exhibitors at Architekturgalerie included such key figures of contemporary architecture as Sir Norman Foster, Herman Hertzberger and Daniel Libeskind.

The principal address at the opening of the Zuk exhibition was delivered by the distinguished German architect Prof. Hans Busso von Busse, the designer of the new Munich international airport.

Whereas previous exhibitions of Prof. Zuk's work, shown in North America and Europe, were devoted exclusively to Ukrainian churches, the Munich exhibit included, for the first time, two recent museum projects for the expansion of the Ukrainian National Museum of Fine Arts in Kyiv, which were executed in 1993 and 1994.

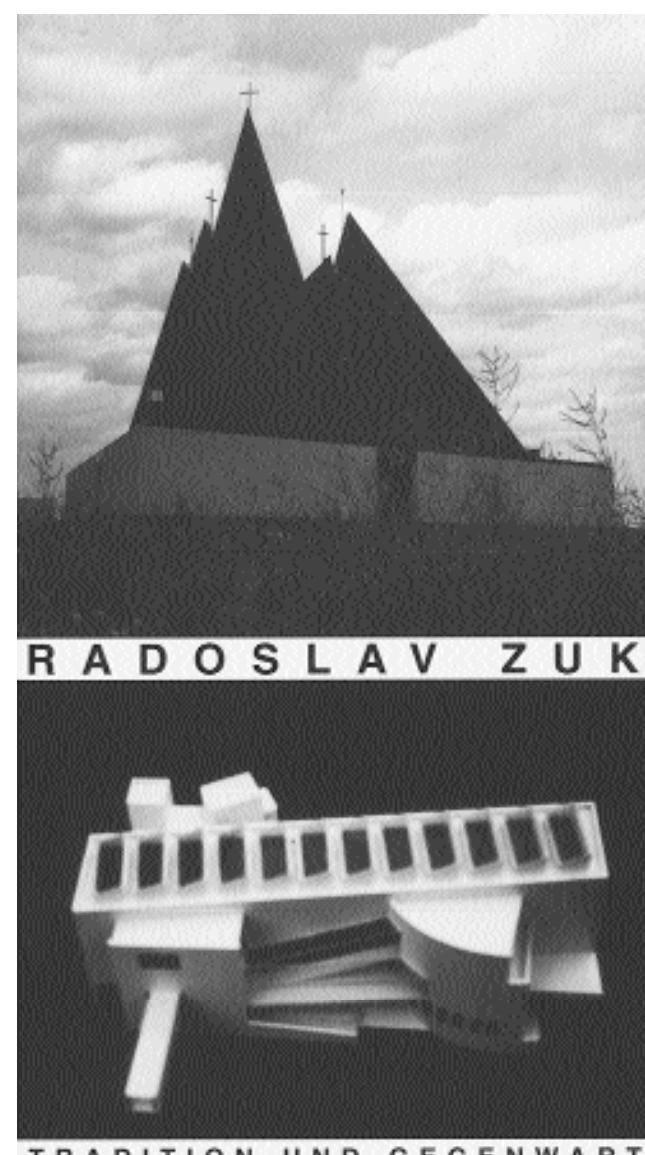
According to Prof. Zuk, among the operative design concepts for the museum project were "to establish formal freedom within a distinct geometric and structural order, as an expression of the dynamism of our time," and "to generate contrast with the existing neo-classical building as a statement of the new ideological and political freedom."

The exhibition was reviewed in the Süddeutsche Zeitung (August 9 issue) under the heading "Bridging of architectural cultures: Radoslav Zuk combines tradition and the present — an exhibition with powerful images."

The review, which featured a photograph of the Holy Eucharist Ukrainian Catholic Church in Toronto, referred to Prof. Zuk's work as "exceptional images of exceptional buildings..., spaces of repose. Sensitive, scenic spaces, architecture full of meaning."

Having gained international recognition through the publication of Prof. Zuk's design work in professional books and journals, contemporary Ukrainian architecture is thus continuing to get ever greater exposure, also in the mainstream Central European press.

An exhibition catalogue, including photographs, drawings, a biography, as well as theoretical and explanatory texts, has been published in German and English as part of the gallery's monograph series. The catalogue may be obtained for 39 DM from Architekturgalerie München, Türkenstrasse 30, 80333 München, Germany.



Invitation to the Zuk exhibit at Architekturgalerie München. Pictured are the Holy Cross Ukrainian Catholic Church in Thunder Bay, Ontario, and a model of an exhibition wing, situated across the street from and bridged to, the existing neo-classical museum building — part of an over-all design project for the expansion of the Ukrainian National Museum of Fine Arts in Kyiv.

Fine Arts in Kyiv.

Innovative director Roman Hurko expands horizons with *Salomé* production

September 27 was the opening night of an innovative staging of Richard Strauss's one-act opera, "Salomé," by the Toronto-based Canadian Opera Company (COC). In April, Roman Hurko, 34, a Toronto-born Ukrainian Canadian musician with considerable experience as assistant stage director at the COC, had been asked to help a fellow Torontonian, Armenian Canadian film-maker Atom Egoyan (director of the Cannes-acclaimed feature "Exotica"), adapt his vision of the work to the operatic stage.

Mr. Hurko graduated from the University of Toronto with a B.A. in music history and theory in 1987, completed an internship as apprentice stage director at the U of T's opera division that year, and in 1988 was accepted as apprentice stage director by the COC, joining the COC's staff for five years thereafter, working on 15 productions.

Since 1993, Mr. Hurko has worked as an assistant stage director on works produced by the Washington Opera at the Kennedy Center, the Salzburg Festival, the Royal Opera House (Covent Garden) in London, L'Opéra de Monte Carlo, the Teatro de Zarzuela in Madrid, and celebrated his directorial debut at the Spoleto Festival in June, overseeing the production of Handel's "Semele." He has worked closely (particularly in Washington) with Ukrainian American stage director Roman Terleckyj.

The Egoyan-Hurko staging of "Salomé" ran for three weeks until October 19 at the COC's home base at Toronto's O'Keefe Center, and will be remounted in Houston in January 1997, and then in Vancouver in October 1997. The interview was conducted by Andrij Wynnyckyj.

PART I

How did you come to be associate director in the Canadian Opera Company's staging of Richard Strauss's "Salomé" this season?

I was working on a production of Mozart's "Così fan Tutte" at the Kennedy Center in Washington this spring when I got a call from Richard Bradshaw, the COC's artistic director. He asked me if I had a day off and said he wanted me to talk with Atom Egoyan to see if we get along, and if I would work with him as associate director.

We went for lunch, we discussed our ideas. Then, with [Mr. Egoyan's] designer we talked about some of the things they wanted to try in terms of stage design. We went back and forth, and found common ground, so began working on it.

In a recent *Globe and Mail* article previewing this staging of "Salomé," Mr. Egoyan mentions that opera is uncharted territory for him. Was that one of your tasks with this production, to serve as a guide?

Yes, in part, to chart the territory. He was new to the medium, new to the mechanics of opera staging.

At one point, Mr. Egoyan mentions that he feared "dramatic contrivance" in the staging. Isn't that what opera's all about — musical beauty transcending stuff that's somewhat contrived?

Actually, I think he meant that many people new to opera who've been asked to do one conceive a dramatic idea for the staging of a particular work, and then bolt it onto the opera without it really fitting.

Say, staging [Giuseppe Verdi's] "La Traviata" in a

Nazi concentration camp. [Mr. Egoyan] updated "Salomé," setting it in a futuristic, decadent health spa, but he was afraid that it might be off base.

Were there any points where you had to pull him away from "filmic" thinking toward the "operatic"?

Not really. He did introduce some filmed elements to screen during the staging, but he didn't confuse one medium with the other.

He told me he's not used to working with large groups of people, and prefers focusing in on individual actors. There's a scene in which five of Herod's courtiers go nuts, erupt into quarreling, known as Strauss's "Five Jews" scene — Egoyan didn't want to touch that, and asked me to take care of it.

What's the most interesting aspect of "Salomé" for you?

The clash of moral systems, and the tragic consequences of the clash. *Salomé* comes up against Jokanaan's [John the Baptist's] rigid system. She's living in the midst of a system in which sensuality is not evil the way it is in the Judeo-Christian tradition.

As I saw the story, *Salomé* lives in an abusive environment. Her father has been murdered by her uncle, Herod, who has married her mother and yet lusts after her, *Salomé*. Upon her first entrance, she expresses disgust at the way Herod is constantly leering at her. She's looking to escape from her predicament.

In the early going in the opera, she's looking for something cool and chaste, as she looks up at the moon shining above, and hears John the Baptist's voice. She hears something pure and strong there. She's drawn to its integrity.

Salomé hears a condemnation of the king's and queen's ways, while all around her, the court teems with cowards. So she has Jokanaan brought out of the cistern where he's being held and, in my view, as a token of love, offers him what is most precious to her — her body. Jokanaan curses her as the daughter of Babylon and Sodom and so on, and then tops it off with some classic misogyny. "Through woman came all evil into the world," he tells her.

That's the tragedy of it for me, *Salomé* wants to offer herself to this pure man, this Man of God, and he rejects her. She's hemmed in by both sides — by the leering, lecherous Herod, and by the thundering, condemning Jokanaan, and she snaps.

...we held true to the direction given by Strauss, who insisted that *Salomé* is a sympathetic figure, that the audience should feel sympathy for her. Her predicament is entirely tragic — she's a young girl, 16 years old, looking for a way out of her assaultive environment, looking for help from this prophet, and he simply spews venom all over her.

She wants to touch Jokanaan, to love him and express it in a sacred sensual way, but any sensuality for him is anathema. That's the tragedy. If only he had kissed her back, they might have gone off into the sunset, into a loving life. The hatred that he spews at her, in some sense, comes back and strikes him.

The tragedy of it is that he feels sensuality, the Earth, is evil. And that's the clash of the two systems. They're both convinced they're doing the right thing.

Have you often worked as an associate director?

Actually, being an associate director is very rare, and it's the first time I've done it. It's a position that becomes necessary when the director, the person who has been asked to provide the primary concepts for the production, can't be there every day to guide it along.

[Mr. Egoyan] was originally supposed to have been making his first big-budget Hollywood movie this year, and right about this time he would have been in the editing studios in California.

The Canadian Opera Company still wanted him to be the director for this production, but needed someone who would be able to execute his ideas for the staging, with him flying in once in awhile, or talking by video-phone.

They probably asked me because I'm a known quantity, because I spent five years as the COC's staff assistant director from 1988 to 1993.

As it turns out, Egoyan wanted Susan Sarandon for his movie, but after she won the Oscar [for her performance in "Dead Man Walking"], she demanded more money. His producers said they couldn't afford it, so his whole project got canned.

As a result, he was able to spend much more time on "Salomé," so our work turned into much more of a day-to-day collaboration.

Have you already established yourself in Europe, or is this your big break, working with a

(Continued on page 13)

Ukrainian women delight, enchant and entertain

by Jeff Picknicki Morski

WINNIPEG — It was "ear candy" at its best on the evening of Sunday, September 29, as three prominent Ukrainian women from the world of contemporary music took to the stage at the Provencher Ball Room of Winnipeg's Hotel Fort Garry. The concert, coordinated by the Alpha Omega Alumnae and produced by Bohdana Bashuk, featured the performances of Darka Konopada-Halatyn, Irena Welhasch-Baerg and Alexis Kochan in an evening that delighted, enchanted and entertained.

Ms. Konopada-Halatyn, whose performance in "Trio" marked her Winnipeg debut, demonstrated ably her talents as soloist, song-writer and lyricist in selections such as "Chaika Stepova" and "Ya ne Khochu." Joined also by her husband and musical partner Slavko Halatyn, the duo performed "Ya Znov Tobi," "Mamo" (a song from their first album) and the Indigo Girls' "Galileo," among others.

Ms. Welhasch-Baerg, a soprano whose offerings included a Hutsul folk song, three Puccini arias, a selection from Andrew Lloyd Webber's "Phantom of

the Opera" and the wonderfully tongue-in-cheek "Prima Donna" (which she also performed as an encore), was born in Winnipeg and developed her career at the Manitoba Opera Company.

Winnipeg's Ms. Kochan, the last of the trio to perform, offered an ancient Bukovynian wedding song, "Tuman Yarom" and "Shechedrivka z Sumshchyn" and others. Accompanied by three musicians, including Julian Kytasty on bandura, Ms. Kochan also treated the audience to a selection from her upcoming album "From Paris to Kyiv Variances."

The finale featured the trio performing its rendition of "Amazing Grace" with verses sung in English and Ukrainian.

The concert, a resounding success despite its late start and, for some, rather lengthy intermissions, was attended by approximately 300 people, including Ukraine's ambassador to Canada, Volodymyr Furkalo, and his economic counselor, Mykhailo Tytarenko.

Orysia Tracz, president of Alpha Omega Alumnae, praised the work of all those involved in making this a truly memorable evening.



Alexis Kochan, Darka Konopada-Halatyn and Irene Welhasch-Baerg sing "Amazing Grace."

"Building a Future '96" conference explores Ukrainian-Canadian issues

by Andrij Kudla Wynnyckyj

Toronto Press Bureau

CONCLUSION

EDMONTON — As part of the "Building the Future '96" conference held jointly with the Canadian Institute for Ukrainian Studies (CIUS) in early October, the Ukrainian Canadian Congress's Alberta Provincial Council organized parallel sessions with eight panels concerning "Canadians in Ukraine Today" (that is, various assistance programs for the nascent state) and "Ukrainian Canadians Today."

Canadian unity panel

Michael Hamelin, president of the Montreal-based Alliance Quebec, led off by presenting what amounted to a besieged Anglophone's vision of the political climate in his province. He railed against the "conditioning process" abetted by Parti Québécois (separatist) provincial governments of the late 1970s and 1990s that allegedly turned the local population against federalism. He claimed that the "language crisis has been manufactured" and that Francophones have little or no reason to be concerned about the assimilationist pressures exerted by the Anglophone majority culture in North America. Mr. Hamelin also accused the PQ of wholesale electoral fraud in last year's referendum on sovereignty.

Thus, Mr. Hamelin's speech had more to do with Canadian polarization rather than unity. Multiculturalism came in for less blame than usual, but his presentation was met mostly with unease.

In fact, multiculturalism was cited as an antidote to such fractiousness by the other two speakers of the panel, the first of whom was Roger Lalonde, president of the French Canadian Association of Alberta (ACFA). He stressed that French Canadians outside Quebec are overwhelmingly in favor of continued confederation, and that their ties to the population of that province are stronger than any separatist politician imagines.

Mr. Lalonde declared that the struggle for acceptance of 7 million Francophones in Canada "has been won for all practical purposes... because the policies of bilingualism and multiculturalism have enriched our country to the point that the entire world envies our quality of life." The ACFA president added, "we are all ethnic Canadians, whether of Native, French, British, Asian, Central or Eastern European background." In conclusion, he said that continued diversification is the key to the country's unity.

Bill Pidruchney, a former chairman of the Alberta Securities Commission and self-proclaimed "multiculturalist," largely concurred with Mr. Lalonde, adding that Canadians should remain aware that immigrants tend to be the most patriotic adherents of a national idea, since it is something they came here to benefit from.

Two other panels, one on Ukrainian dance as a Canadian art form, and the other, which addressed Ukrainian cultural heritage in rural Alberta, dealt with Ukrainian Canadian cultural issues.

Energy industry developments

Dennis Yurkiwsky, chief financial officer of the Toronto-based Ukrainian Enterprise Corp. (UEC), began by giving a North American private-enterprise view of Ukraine's energy sector. Mr. Yurkiwsky said that while a national energy grid has been created and over 20 projects to refashion the way hydro-electric and thermal plants provide enterprises and cities with energy have been set in motion, a three-year-old presidential decree (dating back to Leonid Kravchuk) banning privatization of thermal energy enterprises threatens the viability of these projects.

Mr. Yurkiwsky provided general statistics indicating that because of lagging technology, existing oil and gas extraction sites in the country operate at about 30 percent efficiency. He pointed out that Canadian companies are uniquely suited to upgrade the technology in Ukraine, as they have learned to overcome geological anomalies such as those present in Ukraine.

Mr. Yurkiwsky then outlined one of UEC's investment targets: the support for a Donetsk coal tailings reclamation project that will greatly moderate, if not eliminate, the environmental blight caused by the many so-called "terricones" dotting the countryside near southeastern Ukraine's coal mines.

Don Wilson, a former official of the Alberta Economic Trade Development department responsible for assessing oil and gas potential in Central Europe and Ukraine, described the potential sites for exploitation in Transcarpathia, in the Pryluky-Poltava region and in Crimea.

Mr. Wilson said that, at most, Ukraine's oil deposits would provide about 50 percent of its needs if exploited efficiently, up from the current figure of about 5 to 15 percent, but doubted the country could ever become a net exporter. He added that the situation with gas was somewhat more optimistic, given the potential shown by offshore deposits located in the Black Sea, but would be tempered by the probable gradual decommissioning of the country's nuclear plants.

Ernie Manko, a veteran oil geologist and consultant for the Calgary-based Ukrainian Capital Equities Inc., provided a more technical focus on the potential of sites in the Kerch (Crimea) and Poltava regions, and the present output of Dnipro-Donbas sites being exploited by the Canadian UkrOil Co. and other firms.

Terry Roberts, executive director of the Canada Ukraine Business Initiative and a former Alberta provincial deputy minister for energy, lauded CIUS efforts in establishing his agency and for its work in fostering contacts between Canada and Ukraine at the professional, business and academic levels. Mr. Roberts also announced the CUBI will hold a conference in June 1997 in three Canadian cities on energy (in Calgary), agriculture (Regina) and Winnipeg (construction).

Technical assistance projects update

Prof. Walter Mis of the University of Alberta faculty of law and Dr. Bohdan Klid of the Canadian Institute of Ukrainian Studies reported on the Canada-Ukraine Legislative Cooperation Project, which has drawn on the know-how of management and legal experts in Canada, and for which



Michael Hamelin of Alliance Quebec and Roger Lalonde of the French Canadian Association of Alberta address the topic of Canadian unity at Edmonton conference.

Canadian International Development Agency funding was announced in April.

Prof. Mis, project director of the program, said it aims to both fill a void in terms of legal concepts associated with property by sending practicing lawyers and law professors to Ukraine and bring 18 law teachers from that country to study at various institutions in North America.

Dr. Ehor Gauk of the five-year-old OSVITA Medical Project, showed a slide presentation of its efforts, which range from focusing on the health and hygiene of mothers and children in areas affected by the Chernobyl disaster to providing computers for database maintenance and equipment for diagnostic laboratories in a number of Ukraine's regions, and which involved drawing on the resources of all 16 of Canada's medical schools.

Dr. Roman Petryshyn of the Canada-Ukraine Foundation explained the need for a convergence of individual and community volunteer efforts and the projects conducted by corporations, and governmental and professional agencies. He proposed that the CUF, as an arm of the Ukrainian Canadian Congress, could have a coordinating role and serve as an "institutional memory and experience bank" for projects.

In a separate workshop on land privatization in Ukraine, Terry MacNeill, director of UMA Engineering's Ukraine Project, reported on the effort to establish a land registry that will make the transition to private ownership and farm operation, based on Alberta's Torrens system of land assessment. He said the basic system was put in place, training was completed and that registration in the region of Kosiv, in the Ivano-Frankivsk Oblast would be effected

by Ukrainians whose expertise would no doubt be in demand throughout the country.

New Canadians

During the panel dealing with immigration to Canada, Ela Tusynska of the Alberta branch of the Citizenship and Immigration Department led off by offering a generalized and wan view of the services provided by government to "establish a bridge between the newcomer and the mainstream," and the factors affecting the ability of newly arrived individuals to integrate with the host society.

Maria Stebelsky, president of the national Ukrainian Canadian Social Services, spoke in general about the great stresses endured by migrants, threw in some metaphors of "birds mustering before takeoff," the occasional "dysfunctional flocking together" of Ukrainians in Canada and the need for empathy for immigrants, but provided little in the way of specifics about the functioning of the UCSS and the assistance it offers.

Bill Diachuk, president of the UCSS Edmonton branch, gave a sketch of local efforts to settle Ukrainians arriving from Poland in the mid to late 1980s under the now-defunct federal Self-Exile Program, and of the work done on behalf of refugees from the conflict zone in the former Yugoslavia.

Mr. Diachuk also addressed the disappearance of programs that previously had enabled Ukrainians to apply for landed immigrant status in Canada upon arrival or from points in the U.S. He called on the Ukrainian Canadian community to both be more active in informing friends and relatives in Ukraine of the situation, and to lobby for a change in governmental policy.



The "New Canadians" panel which covered immigration issues, featured from left: Andrei Fedunyk, vice-president of Ukrainian Canadian Social Services, Maria Stebelsky, president of UCSS, Ela Tusynska of the Canadian Ministry of Citizenship and Immigration, and Bill Diachuk, president of the UCSS Edmonton branch.

Andrij Kudla Wynnyckyj

Planning a trip to
UKRAINE?
Personalized
Travel Service at
Reasonable Rates

- VISAS•HOTELS•MEALS•
- TRANSFERS•GUIDES•
- AIR TICKETS•
- CARS WITH DRIVERS•
- INTERPRETERS•
- SIGHTSEEING•

LANDMARK, LTD
toll free (800) 832-1789
DC/MD/VA (703) 941-
6180

TRIDENT
Associates Inc. 19
Toronto - St. Catharines -
Burlington
Toll Free 1-800-821-6034 • Fax: (716) 691-4532
+ UKRAINIAN PRINTERS
Our Specialty:
Ukrainian Engraved wedding invitations
Books • Journals • Newsletters • Magazines
Ribbons • Tickets • Program Books

Dr. Lesya Muraszczuk
GENERAL DENTISTRY

110 DeHaven Drive, L16
Yonkers, New York 10703
(914) 963-4820

Office Hours By Appointment

FIRST QUALITY
UKRAINIAN TRADITIONAL-STYLE
MONUMENTS
SERVING NY/NJ/CT REGION CEMETERIES
OBLAST
MEMORIALS
P.O. BOX 746
Chester, NY 10918
914-469-4247
BILINGUAL HOME APPOINTMENTS


“KOZATSKA ABETKA”
CD ROM for kids 2-6
tel (616) 252-0838 e-mail
fax (616) 259-0660 e:spkr@io.org

LOAN DEPARTMENT EXPANDING
Looking for personnel.
Must be fluent in English language.
The following preferred but not required:
•Lending experience •Computer experience
•Fluency in Ukrainian •College Graduate
Salary commensurate with experience.
Send Resume to:
Self Reliance (Newark, NJ) FCU
ATTN: Loan Dept., 734 Sandford Ave.,
Newark, NJ 07106

FLOWERS



Delivered in Ukraine
1-800-832-1789
Landmark, Ltd.

CONTAINER X-PRESS INC.

WEEKLY EXPRESS CONTAINER SERVICE TO
UKRAINE, RUSSIA AND THE ENTIRE CIS
(ODESA - KYIV - LVIV - MOLDOVA -
ST. PETERSBURG - MOSCOW -
SIBERIAN DESTINATIONS ETC.)
OWN OFFICES IN FINLAND-SPB-MOSCOW.
AGENT NETWORK IN UKRAINE

FOR RATES AND SERVICE, PLEASE CALL
TOLL FREE: 1-800-332-6639 OR 561-279-1880

WEST ARKA

2282 Bloor St. W., Toronto, Ont., Canada M6S 1N9

Gifts
Ukrainian Handicrafts
Art, Ceramics, Jewellery
Books, Newspapers
Cassettes, CDs, Videos
Embroidery Supplies
Packages and Services to Ukraine

A. CHORNY

Tel.: (416) 762-8751 Fax: (416) 767-6839

EARN EXTRA INCOME
Earn \$200-\$500 weekly mailing phone cards.
For information send a self-addressed
stamped envelope to:
Inc., P.O. Box 0887, Miami, FL 33164

**UKRAINIAN SINGLES
NEWSLETTER**
Serving Ukrainian singles of all ages
throughout the United States and Canada.
For information send a self-addressed
stamped envelope to:
Single Ukrainians
P.O. Box 24733, Phila., Pa. 19111

YEVSHAN
Distributor of fine Ukrainian products - Cassettes, Compact
discs - Videos - Language tapes & Dictionaries - Computer
fonts for PC & MAC - Imported Icons - Ukrainian Stationery
- Cookbooks - Food parcels to Ukraine

Call for a free catalog
1-800-265-9858
VISA - MASTERCARD - AMEX ACCEPTED
FAX ORDERS ACCEPTED (514) 630-9960
BOX 325, BEACONFIELD, QUEBEC
CANADA - H9W 5T8

UKRAINIAN VIDEO TAPES
Select from 32 different titles \$30.00 each
70 different Audio cassettes \$7.98 each
NEW VIDEO DOCUMENT - HISTORY OF UKRAINE
↓ 80 MINUTES LONG ↓
SCHOMY SMYJ SYNTY
New Magazine from Ukraine:
UKRAINSKE VISOKO
Editor-in-Chief: Oleg
P.O. Box 1002 Long Island City, NY 11102
Tel. 718-721-2559

Shcherbak pleased...

(Continued from page 1)

Washington while the work of strengthening of U.S.-Ukrainian relations is progressing."

The ambassador was quick to add that the Embassy also "very much welcomes" the election victories of such Republican senators as Mitch McConnell (of Kentucky), "an old, true friend of Ukraine who has helped us very much in appropriating assistance for Ukraine," Senate Foreign Relations Committee Chairman Jesse Helms (of North Carolina), and other supporters of Ukraine in the Senate and House of Representatives.

Ambassador Shcherbak said he has the "utmost respect" for the Republican challenger, Sen. Bob Dole, whom he called "a leading political figure who has in the past and continues to pay close attention to Ukrainian issues."

However, he added, changes at the highest levels of the U.S. government could have slowed the process of build-

ing the recently announced "strategic partnership" between the United States and Ukraine at a time when the "development of this closer relationship and partnership were gaining momentum."

The Ukrainian ambassador said that having a Democratic president and a Republican-ruled Congress was not detrimental to the development of the bilateral relationship.

"As some of our friends from other countries jealously tell us, Ukraine is a strange phenomenon, having, as it does, the support of both the Democrats and the Republicans," he said. This is evident in the administration's policies toward Ukraine, in the amounts of U.S. assistance for Ukraine as well as in some important resolutions passed by Congress, which were initiated by its Republican members, he explained.

While the traditional bipartisan approach in U.S. foreign policy may have waned in other parts of the world, he said, "that is not the case with respect to Ukraine there is one policy, that of supporting our independence."

made liturgical services and the sacraments accessible to all. They have revitalized existing Church organizations and fathered the formation of new ones.

During their tenure much has been accomplished at St. John's. A new grammar school and a new church were built, a pre-school program started, and a parish council organized. Three former pastors were appointed bishops - Bishop Michael Hrychishyn (1983), Bishop Michael Kuchmiak (1988) and Bishop Michael Wiwchar (1993). They have planned and coordinated countless missions, retreats, guest lectures, workshops and concerts. They have been able to do this with God's help and the cooperative faithful of St. John's, and God willing, they shall continue their labor, doing their utmost in the Lord's vineyard.

the results was the repossession of the Preobrazhenska Church in Lviv by the Catholics at the end of 1989. The first Divine liturgy after this was celebrated there by a Redemptorist, Archbishop Volodymyr Sterniuk, on Christmas Eve, January 6, 1990.

What is the legacy of the Redemptorists in Newark? Throughout these 50 years, they have devoted themselves to the spiritual growth of St. John's. They have striven to provide service for their faithful concentrating on sound preaching, availability and personal contact. The priests have

16-ий Курінь УПС „БУРЛАКИ“

організує

ЛЕЩАТАРСЬКІ ТАБОРИ

від четверга, 26-го до вівторка, 31-го грудня 1996 р.

Приїзд учасників у середу 25-го грудня

1. ТАБОР ДЛЯ ЮНАКІВ І ЮНАЧОК
2. ТАБОР ДЛЯ СТАРШОГО ЮНАЦТВА та МОЛОДШОГО СТАРШОГО ПЛАСТУНСТВА

на лещатарських теренах

GORE MOUNTAIN NORTH CREEK, N.Y.

Таборова оплата 405.00 дол. і 10.00 дол. вписове

* Таборова оплата покриває: приміщення, прохарчування (сніданок і вечірня), транспорт до лещатарських теренів, віяли, інструкції лещатарства.

* Оплата не покриває: доїзд до табору.

* Вписове (незворотне), покриває: таборову відзначку й адміністраційні видатки.

Карти зголосження можна дістати в Пластових Станицях. Число таборовиків є обмежене. Зголосження будуть прийматися в такій черговості, як будуть приходити.

Карти зголосження з повною оплатою треба висилати до дня 8-го грудня 1996 року, на адресу:

Mr J. Danyliw

P.O.Box 507 Southampton ,PA 18966

Чеки виповнити на: „WATAHA BURLAKIW“

Кандидатів до булав таборів просимо голоситися до п. сен. Ю. Даниліва та подати свою адресу і число телефону.

РОДИЧІ І ГОСТИ

можуть замовляти кімнати в

The Queensbury Hotel

88 Ridge Street

Glens Falls, New York, 12801

Tel.: (518) 792-1121

\$60 за кімнату

Покликатися на „Ukrainian Parents“

Innovative director...

(Continued from page 10)
big cultural name?

Actually, my big break came this summer, in June, when I was stage director for a performance of Handel's "Semele" at the Spoleto Festival in Italy.

"Semele" is a baroque opera, a profane [secular] oratorio based on a Greek myth. People have recently started staging it as an opera. There was a staging at Aix-en-Provence [in France], there was one in Washington a couple of years ago.

For me, this was actually a classic big break. After working as assistant director on the world premiere of "Dorian Gray," an opera by Lowell Lieberman, in Monte Carlo in May, I had about four weeks off, before I was supposed to assist in staging a performance of [Tchaikovsky's] "Evgeny Onegin" with Giancarlo Menotti in Spoleto.

Spoleto is a beautiful town in the hills of Umbria, it's older than Rome, about 80 miles out, and as I had some free time, I decided to spend a month in the big city. Not a bad way to spend spring, I figured. At any rate, one day I wandered into the Rome-based offices of the Spoleto Festival and start talking to people about the cuts in Onegin, this and that.

Menotti blows in and says, "I need to take you off 'Onegin,' because I need to you to direct 'Semele.'"

To direct it.

To direct it myself, yeah. He asks me: "Do you know the score?" And I said, "Well, let's have a look at it." Then: "Rehearsals start in two weeks." So it was, Bang! Go!

That's what has brought me closest to what I want to do: to direct. Then again, working on "Salomé" is quite interesting, even though I don't really know where it might lead.

In terms of "big names," another interesting project I'll be working on will be "Il Guarani," with [German filmmaker] Werner Herzog that's to open next year's [1997-1998] season at the Kennedy Center. I briefly met Herzog last year in Washington.

[Metropolitan Opera superstar] Placido Domingo will be singing in the cast. Domingo just took over as general

director of the Washington Opera Company recently.

"Il Guarani" is set in the 16th century and it's about a tribe in the Brazilian jungle, their first contacts with Spanish and Portuguese explorers, and so on.

You seem to be dealing with filmmakers quite a lot. Have you considered getting into film?

I'd love to. I've thought about it quite a lot recently.

Now that Egoian brought you into it?

Well, he didn't. He actually came into my medium, but I started looking into it last year, even before I started working with him. Somehow I noticed that my strongest emotional experiences were in the cinema as opposed to the opera theater. I thought to myself, "why am I working in opera?"

That's strange, given that opera is live, visual, real sound, real people, so on...

Maybe it's because some of the things I've worked on are round, fluffy, light things that haven't resonated enough with me.

Then again, when opera is right on, there's no question that it's better than film. It's just that... Well, of course, you get a lot of bad films too, it just happened that I went to a series of very good, very satisfying movies — Billy August's movie about Bergman's parents, Bergman's "Persona," I just watched Abuladze's "Repentance"...

It could also be that opera's your job, so all you need to even things out is to work on a film.

Sure, work on a couple of "B" films, and I'll be out of there.

Are you going to do anything about it?

Yeah, I'm going to start off by writing a script. I'm a bit scared by the technological aspects of it, which I don't know enough about, but I've been assured that "you have people to do that for you."

But you're a stage manager, you'll want to know what all those techies are doing.

That's true. I'm not sure what I have to do yet, but probably I have to get involved in making a film, and just look around. As Woody Allen says, "Ninety percent of life is just showing up."



Air Ukraine

National Airlines

NON-STOP FLIGHTS

NEW YORK - KYIV — Fridays and Sundays

For information and reservations, please call:

1-800-UKRAINE
(1-800-857-2463)

or our corporate offices:

New York - (212) 557-3077
(212) 599-0555
Chicago - (312) 640-0222

Arrival and departure information:

JFK - (718) 656-9896
(718) 632-6909

Air Ukraine

551 Fifth Ave., Suite 1002, 1005
New York, NY 10176

For cargo shipments call to:

Air Ukraine - Cargo

Tel. 718-376-1023, FAX 718-376-1073

2307 Coney Island Ave. (Ave.T), Brooklyn, NY 11223



COLOBKA • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate

Facilities: 3 Bed

914-686-6641

Kathleen: New York 12446

516-974-6244-4638

COME SPEND THE CHRISTMAS HOLIDAYS
AT SOYUZIVKA AND CELEBRATE WITH US.
MONDAY, JANUARY 6TH TO TUESDAY, JANUARY 7TH,

Special Rate of \$65.00 per person Standard rooms / \$75.00

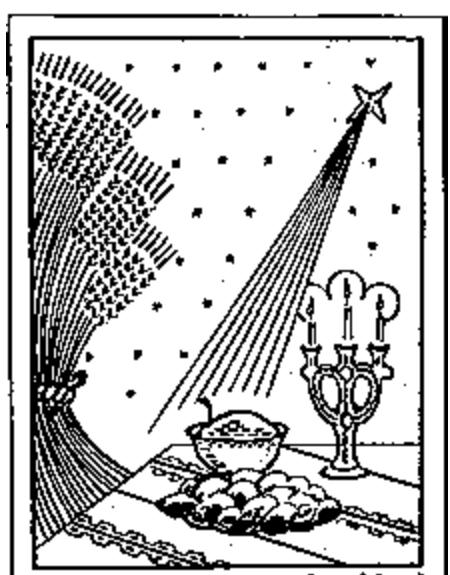
WE WILL OFFER THE SAME PACKAGE IF YOU WISH TO
CELEBRATE

Overnight accommodation with
Traditional Christmas Eve
Supper of 12 courses,
Breakfast,
and a choice of turkey or steak
for lunch on Christmas Day.
Children 13 - 17 1/2 price
Children under 12 FREE

EXTRA NIGHTS OFFERED
AT \$45.00 per person
Children 13 - 17 1/2 price
Children under 12 FREE

We request a \$25 per person
deposit along with your reservation

Traditional Christmas Eve
Supper is:



ALL TAXES AND GRATUITIES ARE ADDITIONAL

Soyuzivka Gift Shop

is open all year round and we offer a varied selection of gift items.

LVIV EXPRESS SERVICES
OKSANA INTERNATIONAL

1111 East Elizabeth Ave.
Linden, New Jersey 07036 (908) 925-0717

PACKAGES TO UKRAINE
BELARUSIA • RUSSIA • POLAND • ESTONIA • LATVIA • LITHUANIA • SLOVAKIA

By SEA	By AIR	DOLLARS	ELECTRONICS
2-3 weeks	min. 10 lbs	Transfer and delivery	220 V

FOOD PACKAGES TO UKRAINE

#1	#2	#3	#4	#5	#6
\$119.00	\$125.00	\$128.00	\$189.00	\$142.00	\$148.00
GIANT					
Special	Special	Special	Special	Special	Special
All products are from American Supermarkets					
10% OFF					
PACKAGES #1, 6, GIANT					

Special! 10% OFF



COLOBKA • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate
Foodservice Prod
914-626-6641

Katherine, New York 12446
Fax: 914-626-6638

JOIN US FOR A FAMILY STYLE TRADITIONAL THANKSGIVING DINNER AT SOYUZIVKA

THURSDAY, NOVEMBER 28, 1996
1 PM

- * EXTENSIVE SALAD BAR
- * TURKEY DINNER WITH ALL THE TRIMMINGS
- * VIENNESE DESSERT TABLE
- * COFFEE AND TEA

SPECIAL ORDER: WHOLE TURKEY
FOR YOUR FAMILY \$25.00 SUR-
CHARGE

THANKSGIVING DINNER RESERVATIONS REQUIRED



THANKSGIVING DINNER ONLY	\$16.00 PER PERSON
(CHILDREN UNDER 12)	\$7.50 PER CHILD
THANKSGIVING DINNER WITH OVERNIGHT STAY	
STANDARD ROOMS	\$65.00 PER PERSON, \$120.00 PER COUPLE
DELUXE ROOMS	\$75.00 PER PERSON, \$140.00 PER COUPLE
(CHILDREN 13-17) MEALS	\$32.50 PER

The holidays are quickly approaching so order now. Our products include the following:

NAMEPLATES (Bookplates self-adhesive) for books in four different styles with a Ukrainian motif. Fanciful Rabbit, Scholarly Pig, Whimsical Frog and the Daydreaming Boy. Cost \$.20 each and \$1.75 for 10.

PLACEMAT black and white two sided laminated placemat of the Ukrainian Alphabet. Cost \$2.95 (wipe off crayon included) discount for large quantities available.



RUBBER STAMPS in Ukrainian featuring five designs. Ukrainian Carolers, Hutsul Troll, Ukrainian Bear, Slava Ukrayini. Cost \$5.95 each, Easter Basket cost \$6.25.

Please add \$3.75 per single order to cover shipping and handling.
Send check or money order in US currency to:
M.A.K. Publications, Inc.
511 Deer Run Ct.

A great gift idea.

*'Tis the season
of giving...*

Give your loved ones the gift that will last a lifetime.

Membership in

SELF RELIANCE NEW YORK FEDERAL CREDIT UNION

Open a Share Savings Account, between November 1, 1996 and January 15, 1997, on behalf of your loved ones (under age 18?), deposit of least \$50.00,

WE WILL DEPOSIT \$50.00 TO THIS ACCOUNT!

Make this the beginning of a life long set of values that will serve your loved ones well in the future.



SELF RELIANCE (NY) FEDERAL CREDIT UNION

New York Office: 108 Second Avenue, New York, NY 10003
Tel: 212-473-7310 Fax: 212-473-3251
Katherine Branch: 23 Main Street, Katherine, NY 12446
Tel: 914-626-2538 Fax: 914-626-8836

This promotion ends with entry for my membership, 2021-1974 or soon.
A deposit of at least \$50.00 must be maintained in the new account for at least 3 years.

This must be a share account in the New York Credit Union Association.

Russia still threatens...

(Continued from page 2)

any agreement arising out of the forum – perhaps entailing that Russia build an alternative base within an agreed time frame that would ensure that its navy withdrew from Sevastopol with reasonable speed.

Recognizing Borders

Second, the trilateral forum could also smooth the way to the signing of a Russian-Ukrainian treaty that would recognize current borders. Russia should not be allowed to continue to refuse to abide by its previous commitments. In November 1990 Ukraine and the Russian Federation signed a treaty which recognized their borders, which Russia claims is invalid following the collapse of the Soviet Union. Russia is also a signatory to the security assurances that were given to Ukraine by the five declared nuclear powers. If Russia is able to unilaterally demarcate its borders with Estonia, Latvia and China, there should be no obstacles to their demarcation with Ukraine.

Finally, NATO will decide in the near

future which countries will join its enlarged structure. Ukraine has helped smooth this process by blocking attempts to cajole a united anti-NATO enlargement front and scuppering Moscow's attempts at forging an anti-NATO military alliance. But an enlarged NATO should not ignore Ukraine's justified security concerns. NATO should therefore propose a Charter to be signed with Ukraine that would build on both the security assurances previously advanced by the three NATO nuclear powers as well as the wide ranging cooperation that has developed within the Partnership for Peace program. The WEU, whose secretary, Jose Cutiliero, visited Kyiv in September to sign a joint agreement on future cooperation, should also establish closer security cooperation with Ukraine.

By continuing to ignore Russia's territorial ambitions, the West is undermining its support for democracy in Ukraine. If the West leaves President Kuchma to take on the might of Russian pressure himself, the external threat may undercut the domestic consensus he has built up over the last two years throughout Ukraine in support of his modest reform program.

OPHTHALMIC SURGICAL ASSOCIATES, P.C.

D. Benedetto, M.D.

M. Lopatynsky, M.D.

Marta Lopatynsky, MD

- Medical, laser and surgical treatment of eye diseases
- Comprehensive eye examinations
- Specialty interests
 - Small incision cataract surgery
 - Near-sighted surgery (Excimer laser and radial keratotomy surgery)
 - Corneal surgery and external eye disease

Evening and Saturday hours.

261 James Street, Suite 2D
Morristown, New Jersey 07960
201-984-3937

124 Avenue B
Bayonne, New Jersey 07002
201-436-1150

Full participation with all major insurance companies including Medicare, Blue Cross and Blue Shield, Oxford, USHealth Care.

**CELEBRATE NEW YEAR'S
1997**

**UKRAINIAN INSTITUTE
OF AMERICA**
2 Park 75th Street, NYC
DECEMBER 31, 1996
(11:00 AM - 2:00 PM)
Open-Bar & Hot Dishes

**Music by:
ODNOCHASNIST**
(Traditional Ukrainian)

Tickets:
Advanced Sales:
Member - \$75.00
Non-Member - \$100.00
At the Door - \$125.00 Member/Non-Member

To Register/Please Call:
(212) 288-2660

Canada's Ukrainian...

(Continued from page 3)

who co-founded the international investment program for the world's largest pension fund (the TIAA/CREF retirement fund for U.S. educational institutions), and who has worked as a consultant to the World Bank on matters concerning the liberalization of capital markets in developing countries.

Frank Potter, also one of the six UEC directors, is president of Emerging Markets Advisors Inc., a Toronto-based consultancy firm. Prior to March 1995, he served as senior advisor to the Canadian Department of Finance, and before September 1993 he was executive director of the World Bank and its affiliates in Washington.

Robert Oulton is the most recent addition to the UEC's corporate staff. While not a director, he works from London, England, in analyzing and structuring the company's potential investments in Ukraine together with Mr. Loewen.

Mr. Loewen's executive assistant in the UEC's corporate offices, located in the Toronto Dominion Centre's Aetna Tower, is the Ukrainian-born Anya Hawrylyshyn, who joined the company in August 1995 after a stint with Intercedent Ltd., a company specializing in international marketing management consultancy with a focus on Asian markets.

According to the company's corporate secretary, the UEC's board is open to accept two more directors. Peter Aitken, a partner and director of Brawley Cathers Ltd., is expected to fill one of these slots in the near future.

The chronology

The UEC's beginnings can be traced back to a proposal tendered to the Canada Ukraine Chamber of Commerce (CUCC) in March 1994 by Alexander Savchenko of the London-based European Bank for Reconstruction and Development to create a Western investment fund for business

nesses and enterprises in Ukraine.

In July 1994, Mr. Onyschuk, then as CUCC president, applied to the Canadian government for seed funding to pay for the requisite consulting fees, administration and other costs associated with establishing such a concern. In October 1994, a \$274,000 grant was secured and the ball was rolling. The following month, the UEC was incorporated.

In the succeeding year, an intensive period of vetting of investment prospects ensued, as 24 potential projects identified by Messrs. Balan, Soltys and Savinsky, as well as Messrs. Onyschuk and Yurkivsky, were winnowed down to the present active total of six, with four additional projects ready to go forward but still in preparation.

Apart from specific considerations of economic viability, and management who were willing and able to adapt to Western methods, the principal criterion was that no target company could be less than 51 percent privatized.

In January 1996, the UEC signed an agreement providing for a 10-year \$10 million (Can.) interest-free fully reimbursable contribution (loan) by the government of Canada to the company. According to the UEC's prospectus, these monies are to be applied toward funding "the provision of services required to reorganize and revitalize Ukrainian businesses and bring them up to efficient and modern operating standards."

The investments

As virtually every Western investment analyst or government official within earshot can be heard to say, Ukraine's greatest long-term potential lies within the food processing industry. Accordingly, the UEC has three projects related to that sector, but the fund's largest investment is in some sense its most interesting venture.

The Ecovuhillia project intends to process the waste products of the Donetsk area's coal mines using the latest technology brought in from the West. The usable

crushed coal in the Terri cones (pyramidal slag heaps) and slurry ponds (where water from the washing of coal is dumped) currently blighting the southeastern Ukrainian countryside would be recovered.

According to UEC estimates, the costs of producing usable crushed coke via this method would be competitive in the world market, and thus offer a solution to some of the seemingly intractable problems faced by Ukraine's coal industry. The environmental benefits of reducing the size of waste sites are also expected to be considerable.

"This is the kind of exciting project we are finding in Ukraine," said Mr. Loewen. "We believe there are countless business opportunities with high growth potential," he added.

The risks

As the UEC's prospectus makes clear, investing in Ukraine is not for the faint of heart. A section pertaining to "risk factors" includes a sobering outline of considerations "not usually associated with investing in the more developed capital markets of the U.S., Japan, Canada or Western Europe."

Under the rubric "political and economic risks" the document warns investors about "greater risks of expropriation, nationalization and general social, political and economic instability; ... the lack of established markets ... resulting in lack of liquidity; certain policies ... including ... restrictions on investing in enterprises or industries deemed sensitive to Ukrainian national interests; and ... the possible difficulty of enforcing legal rights in Ukraine."

The UEC offers "no assurance" that economic and political reforms will maintain an acceptable pace, and adds that "there is uncertainty whether current political trends in eastern Europe, including the [former Soviet Union], will continue to create favorable circumstances for Ukraine to liberalize its political and economic environment."

This is followed by brief mentions of potential trouble in the area of "currency

risk" (a return to rampant inflation), "lack of accounting and auditing standards" (thievery and mismanagement) and "enforceability of contracts."

Although this kind of reading might make anyone go gray, Mr. Onyschuk showed no strain in maintaining his hallmark optimism about the potential returns the UEC offers, and about Ukraine's potential as a magnet for investors.

"There's phenomenal potential in that country," the CUCC founder said. "Two of the projects we vetted went public themselves [on a stock exchange], so we had to drop them from our list." Both involved oil exploration and drilling projects.

Mr. Onyschuk saw "tremendous appreciation potential" in all investments in Ukraine. Because the country had been so slow to establish a stock exchange system of its own, he argued, this was a great opportunity to "invest at the bottom of the market."

The UEC corporate secretary saw the Ukrainian Parliament's recent ratification of a Constitution as a sea-change in the thinking in the country. "It might take a while for the full effect of this kind of a legal document to permeate all levels of society, but it produces an immediate change in the legal and business climate of the country," Mr. Onyschuk said.

He said that the adoption of a central legal document "shows that they can create a democratic order, with a sensible division of powers and with guarantees of private ownership of land and all other forms of property. When you have that on the books, that's a big step toward being able to do business."

UEC President Chuck Loewen agreed. "While Ukraine may have been slow off the mark with its economic reforms, they are now firmly and the results are evident," he added.

"Inflation is under control, a new and stable currency [the hryvnia] has been introduced, and economic prospects, in my opinion, are good, which means the investment climate is right," Mr. Loewen said.

LOW COST INTERNATIONAL CALLING

CYBERLINK, a full-service telecommunications provider, gives you cost-effective high-quality services.

Other carriers provide their services over inferior microwave or satellite networks, while CYBERLINK uses the most technologically advanced transmission medium in the industry:

DIGITAL FIBER OPTICS.

CALL THE WORLD AND SAVE

Cost per minute

UKRAINE	\$0.73
RUSSIA	\$0.79
POLAND	\$0.61
BELARUS	\$0.85

Cost per minute

U.K.	\$0.27
AUSTRALIA	\$0.32
GERMANY	\$0.42
CANADA	\$0.22

For rates to other countries, please call.

No monthly minimum

Flat rate charges - 24 hours a day - 7 days a week

No need to switch your long distance carrier

International Call Back

Calling Cards

Inbound 800 Service

Call now and start saving

1 - 800 - 466 - 4678 Ext. UTE

UTE is a master agent of CYBERLINK

Need a back issue?

If you'd like to obtain a back issue of The Ukrainian Weekly,

send \$2 per copy (first-class postage included) to:

Administration, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

BROADCASTING OPPORTUNITY

A new, dynamic, aggressive Ukrainian American radio and television company is looking for professional individuals to fill the following positions:

- Marketing
- Advertising sales
- Regional subscription sales
- Administrative assistant
- News
- Audio engineering
- Bookkeeper

Applicants must show professional achievements and self-motivation, demonstrate an ability to work with superiors and subordinates, be graduates of an American university, be bilingual (English-Ukrainian), conduct themselves and dress in a businesslike manner, and be computer literate.

Interested individuals are urged to send a cover letter, salary history, resume and three references to:

Ukrainian American Broadcasting Co.
One Bridge Plaza, Suite 345
Fort Lee, N.J. 07024

Telephone inquiries will not be accepted.

PACKAGES TO UKRAINE \$.55 per Lb DNIPRO CO

NEWARK, NJ | PHILADELPHIA | CLIFTON, NJ
698 Sanford Ave | 1801 Cottman Ave | 565 Clifton Ave
Tel. 201-373-8783 | Tel. 215-728-6040 | Tel. 201-916-1543

*Pick up service available



СОЮЗІВКА • SOYUZIVKA

Ukrainian National Association Estate
Foodcourt 3rd fl
914-626-6641

Kathleen, New York 12445
518-943-626-6641

SOYUZIVKA & 1997 COME CELEBRATE WITH US



Tuesday Dec 31, 1996 to Wed. Jan 1, 1997

ADVANCED RESERVATION ONLY!!!

FORMAL BLACK TIE AFFAIR

NEW YEARS EVE

COCKTAILS 6PM - 7:30PM

DINNER & DANCE FEATURING TEMPO

**** CHAMPAGNE ALL NIGHT ****

OVERNIGHT STAY

COFFEE & DANISH MAINHOUSE LOBBY 8-10 AM

BRUNCH ON NEW YEARS DAY

DINING ROOM FROM 10 AM - 2 PM

Standard rate \$125 per person including tax & gratuities

Deluxe rate \$140 per person including tax & gratuities

Jacuzzi suite \$175.00 per person including tax & gratuities

COME A DAY OR TWO EARLIER OR STAY A DAY OR TWO LONGER

AT A BED & BREAKFAST RATE OF \$60 / \$70 / \$80 PER COUPLE

DINNER ONLY \$60.00 PER PERSON MUST BE PREPAID IN FULL!

ZABAVA ONLY \$10.00 PER PERSON AT THE DOOR AFTER 11 PM

CHOICE OF ENTREE FOR DINNER SALMON OR PRIME RIB

MUST BE INDICATED BY 12/23/96

Ukrainian pro hockey update

by Ihor Stelmach

The 1996-1997 season begins

Believe it or not, a whopping 52 known professional Ukrainian hockey players notched spots on 1996-1997 National Hockey League training camp rosters. Of these, a seasoned hockey pundit breaks them down into four distinct categories of players: 26 genuine NHL prospects, 19 proven NHL performers, five likely career minor leaguers and a couple of border-line question marks.

Positionally, the most popular spot on the ice is defense (19), followed by left wing (11). In hot pursuit are centermen (9) and right wingers (8). Only five Ukrainian pucksters aspire to master the most difficult artistry of a goaltender.

Following is a conference/division/team Ukrainian highlight package:

Atlanta Division

In the Eastern Conference's Atlantic Division, the mighty Philly Flyers boasted three Ukes. "Ducky" Dale Hawerchuk returns, although with his high salary, he could be back on the trading block very soon. Defender Jamie Sokolsky is a true prospect, while tough guy Frank Bialowas was brought on board to bolster Philadelphia's new AHL club, also in Philadelphia. Those disappointing Devils hope Dave Andreychuk adds a full season of offensive firepower to a 1995-1996 squad of anemic scorers. Kenny Daneyko helps captain Scott Stevens anchor a solid defense. Veteran netminder Peter

Sidorkiewicz can't find one last break as an NHL back-up somewhere. The "Great One" rejoins his Edmonton buddy Mark Messier now with the Rangers in the Big Apple. Gretzky agrees young blueliner Lee Sorochan needs more seasoning on the Binghamton farm. Rat-throwing fans of the surprising Florida Panthers have high hopes for winger David Nemirovsky. Veteran minor league defender Dan Ratushny remains just that. Two Washingtonians equal lots of Capital: Peter Bondra and Steve Konowalchuk figure to be a huge portion of any Capital offense in 1996-1997. Tampa Bay's sole Ukrainian representative is winger and team leader Brian Bellows - still a scoring threat, especially on the power play. Mike Milbury's rebuilding New York Islanders drafted Ukrainian defenseman Mike Muzchka.

Northeast Division

Over in the Northeast Division, the hapless Hartford Whalers (where will this franchise be in two years?) currently boast more Ukrainian hockeyists than any other team: five. Joining veteran Whalers Alexander Godynyuk (D) and Andrei Nikolishin (C/LW) are 1996 entry draftees Trevor Wasyluk and Steve Wasylko. Previously drafted backliner Steve Halko has also joined the Whalers' fold. The new arena/new logo Buffalo Sabres are next with two Ukes, both defensemen: the blossoming Alexei Zhitnik and the promising Sergei Klimentiev. Mario's

(Continued on page 17)

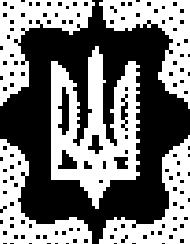
SELF RELIANCE (NEWARK, NJ) Federal Credit Union

САМОПОДІЙ" у НЮАРКУ, Нью-Джерси, Федеральна Кредитова Кооперація

734 Sandford Avenue, Newark, New Jersey 07106

TEL (201) 379-1836 • <http://www.selfreliance.org> • FAX (201) 379-8512

Business Hours: Tue-Fri 9:30 AM-5:30 PM; Sat 9:00 AM to 1:00 PM; Sun 1:00 PM-4:00 PM (12:30 Noon, Sat); Closed

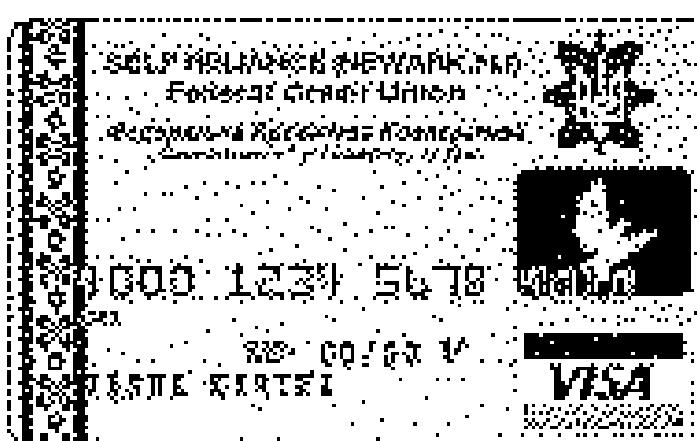


Introducing the ...

SELF RELIANCE NEWARK

VISA Classic Card

NO gimmicks!
NO tricks!
Just the Best Rate
10.9% APR
FIXED



*NO Annual Fee

*35 Day interest free Grace Period on Purchases

*Accepted Worldwide

*And it looks great!

«Відкрити кредитну карту зручно!»

STOP IN, CALL, WRITE, FAX, OR E-MAIL US FOR YOUR APPLICATION

When you mail or bring in your "Self Reliance Newark VISA Classic Card Application", you automatically enter the "SELF RELIANCE NEWARK VISA CARD CONTEST" and may win

the \$1,000.00 grand prize and a \$1,000.00 gift certificate to the Self Reliance "SOYUZIVKA" in the Catskill Mountains of NY.

Winner will be picked on April 15, 1997.

Pro hockey...

(Continued from page 16)

Penguins list right-winger Boris Protsenko as a future player. Ottawa gave Mike Maneluk still another change of address on his minor league resume. We round out the Northeast Division with two of only four total NHL clubs with nary a Ukrainian on its camp roster: shame on Montreal and Boston!

Central Division

In the opposing Western Conference, two Central Division teams head the list by having four Ukrainians on their pre-season personnel lists. The two are the relocated Winnipeg Jets (now and forever the Phoenix Coyotes) and the Dallas Stars (only two years removed from their previous home in Minnesota). Those howling Coyotes add back-up goalie Darcy Wakaluk to their awfully potent forward/defenseman duo of Keith Tkachuk and Oleg Tverdovsky. Prospect Steve Cheredaryk continues to earn positive scouting grades. Most improved player and top defenseman Richard Matvichuk should mature and resonate in Dallas. Prospect Brad Lukowich hopes to join veteran NHL holdovers Brent Fedyk and Pat Elynuik on the Michigan (IHL)-Dallas (NHL) shuttle. The latter two dudes are on the proverbial NHL bubble (last chance?). St. Louis tsar (GM-coach) Mike Keenan can easily brag about having three legitimate future prospects in the persons of GT Mike Buzak, LW Alex Vasilevski and C Jonathan Zukowsky. Chicago GM Bob Pulford can almost make the same claim: yes, to D Chris Twerdun and LW Ryan Huska. Minor league vet Dave Chyzowski has seen better days. Toronto's Maple Leafs have a right to look forward to the future when the names of Mark Kolesar and Brendan Yarema are mentioned. Kolesar is immediate help. The ever-contending Detroit Red Wings (too many Russians!) round out the Central with prospect centerman Dan Pawlaczyk.

Pacific Division

Three Pacific Division teams tie for the top spot in Ukrainian listings. The defending Stanley Cup champion Colorado Avalanche took to drafting goaltending prospect Randy Petruk to join previously picked defender Wade Belak. It is hoped Belak could be the new Curtis Leschyshyn, when the latter vet calls it a career. All three should experience the Rocky Mountain high! Vancouver has committed to veteran Dave Babych (they lovingly refer to him as "Old Man River") for two more years on defense, prior to youngster Yevgeny Namestnikov finally getting a true NHL shot. Right wing Bogdan Savenko starts yet another season in the AHL. The road to San Jose has now been traveled by ex-Kings goalie Kelly Hrudey,

signed by the Sharks to be their new back-up. Prospects Alexander Osadchy (D) and Brad Mehalko (RW) hope to rise in the wings. Los Angeles lost Gretzky and Hrudey, yet still have Dimitri Khrustich, and acquire the still potent Eddie Olczyk as a free agent. Good move Kings! Calgary's Todd Hlushko's future may just be in the high minors. Those quacky Ducks of Anaheim and the Oilers of Edmonton join Boston and Montreal as totally Uke-less!

Ukrainian NHL transactions (July through September)

Anaheim: LW Mike Maneluk traded to Ottawa.

Buffalo: D Alexei Zhitnik signed one-year contract, RW Jim Sandlak signed to tryout contract.

Colorado: assigned D Wade Belak to Hershey (AHL).

Dallas: RW Pat Elynuik signed to one-year contract, assigned D Brad Lukowich to Michigan (IHL) assigned RW Brent Fedyk to Michigan (IHL).

Florida: assigned RW David Nemirovsky to Carolina (AHL).

Hartford: D Alexander Godynyuk signed two-year contract, D Steve Halko signed to a contract.

Los Angeles: C Ed Olczyk signed to two-year contract as free agent.

N.Y. Isles: D Mike Muzechka returned to Calgary (WHL).

N.Y. Rangers: C Wayne Gretzky signed to two-year contract as free agent.

Phoenix: GT Darcy Wakaluk signed as free agent.

St. Louis: assigned GT Mike Buzak to Worcester (AHL).

San Jose: GT Kelly Hrudey signed to two-year contract as free agent.

Toronto: assigned RW Mark Kolesar to St. John's (AHL).

Opening night NHL Ukrainian rosters:

Buffalo: D Alexei Zhitnik.

Calgary: C Todd Hlushko.

Colorado: D Curtis Leschyshyn.

Dallas: D Richard Matvichuk.

Hartford: C Andrei Nikolishin, D Alexander Godynyuk.

Los Angeles: LW Dimitri Khrustich, RW Ed Olczyk.

New Jersey: LW Dave Andreychuk, D Ken Daneyko.

N.Y. Rangers: C Wayne Gretzky.

Philadelphia: C Dale Hawerchuk.

Phoenix: LW Keith Tkachuk, D Oleg Tverdovsky, GT Darcy Wakaluk.

San Jose: GT Kelly Hrudey.

Tampa Bay: RW Brian Bellows.

Vancouver: D Dave Babych, D Yevgeny Namestnikov.

Washington: RW Peter Bondra, LW Steve Konowalchuk.

Landrus Productions Inc. proudly presents for the first time on home video:

Rushnychok

Ukrainian Music & Friends

A down-home look at Ukrainian music through the eyes of four friends who toured and recorded for more than a decade.

Rushnychok is a Ukrainian band that has fundamentally influenced the way Ukrainian music is played in North America.

Find **Rushnychok** at many fine Ukrainian stores or order it by mail from: Landrus Productions, 4 Hope Dr., Charlottetown, PE, C1A 8T3, Canada.

Send cheque or money order for \$29.95 (includes shipping and tax)

UNA'S NEW ANNUITY RATE

6.00%

FOR ONE YEAR!!!



Our new rate is for
deposits of \$5,000 and over
CALL UNA TODAY
(800) 253-9862

THEY COULD BE YOURS



We are looking to expand our advertising clientele for our publications, the Ukrainian-language daily *Svoboda* and English-language *The Ukrainian Weekly*.

If you are a self-motivated, hard-working and bright individual, you can supplement your income by referring customers to our advertising department. Your earnings will be based on the amount of advertising you attract to our pages.

For details please write or call: *Svoboda* Administration, Advertising Department: Maria Szeparowycz, 30 Montgomery Street, Jersey City, NJ 07302 (201) 434-0237

The Ukrainian National Women's League of America

Branch #113 - New York

Cordially invites you to their

TENTH ANNIVERSARY GALA

Saturday, November 23, 1996 at 7:30 p.m.

The Ukrainian Institute of America

2 East 79th Street, New York

Buffet Dancing Surprises!

Evening Attire Donation \$50 per person

R.S.V.P.

Irena (201) 865-8216

Luba (212) 460-8615

Ala (718) 261-1947

COIOBKA • SOYUZIVKA
Ukrainian National Association Estate
Foodmarts 32nd Kehoshaol, New York 12465
914-626-6641 518-974-626-6641

THINKING OF HAVING AN OFFICE PARTY? CHRISTMAS PARTY?
GET-TOGETHER???
COME CHECK OUR PRICES!

PARTY TIME!

OPTIONS AVAILABLE FOR YOUR CHRISTMAS PARTY

1 - \$ 26.00 PER PERSON - INCLUDES BUFFET DINNER, WITH DRAFT BEER, HOUSE WINE AND SODA ALL EVENING. CASH BAR

2 - \$ 23.00 PER PERSON - INCLUDES COCKTAIL HOUR (BAR BRANDS) & HORS D'OEUVRES. BUFFET DINNER, WITH DRAFT BEER, HOUSE WINE AND SODA ALL EVENING. CASH BAR

3 - \$ 27.00 PER PERSON - INCLUDES BUFFET DINNER WITH DRAFT BEER, HOUSE WINE AND SODA ALL EVENING. PLUS A 3 HOUR OPEN BAR

4 - \$ 30.00 PER PERSON - INCLUDES COCKTAIL HOUR (BAR BRANDS) & HORS D'OEUVRES. BUFFET DINNER, WITH DRAFT BEER, HOUSE WINE AND SODA ALL EVENING, PLUS A 3 HOUR OPEN BAR

AVOID THE DRINKING / DRIVING HASSLE
AS A SPECIAL CONSIDERATION WE ARE OFFERING
\$ 30.00 EACH DINE (DOUBLE OCCUPANCY)
\$ 5.00 PER EXTRA PERSON SHARING ROOM

HOLY SPIRIT UKRAINIAN CATHOLIC CEMETERY
698 Sarah Wells Trail
Hamptonburgh, NY 10916

Take 5% off on the purchase of graves in Sections 3, 4, 8 & 9 when full payment is made at time of purchase.

Special payment plan is also available.

Offer valid through Dec. 20th 1996.

Christmas items are also now available. Limited quantities. Place your order now.

Office:
914-496-5506

To subscribe: Send \$60 (\$40 if you are a member of the UNA) to The Ukrainian Weekly, Subscription Department, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.

Clinton re-election...

(Continued from page 1)

But I must say that I am against the way financial aid is given here because I think the money is diverted to other sources.

Peter Bejger, New York, Burson Marsteller: I think that Clinton has been a good friend to Ukraine as has been the Democratic Party. I am a registered Democrat. I understand that many Ukrainian Americans are Republicans, but they must understand that when it came to crunch time, the Democrats proved better.

Reagan was good with the "evil empire" thing. But look at Bush and the

"Chicken Kiev" speech. The impression was always that the Democrats were soft on Communism.

The Republicans have talked a good game but the Democrats delivered the goods.

Sonya Soutus, Pittsburgh, Coca-Cola Co.: We have seen in the last few years the improvement of relations. But it's difficult to look into a crystal ball and predict whether a Republican or a Democratic administration would've been more helpful [to Ukraine]. Everything will be fine as long as the Democrats continue to help Ukraine to achieve economic recovery.

tually become the seat of the Greek-Catholic Church.

In other remarks, he said that scheduled celebrations of the 400th anniversary of the Brest Union in Kyiv had been canceled because the Church had not received permission from the Ukrainian government. He made no comment as to why the government refused the Church's request to hold celebrations at the Kyiv Opera House.

Koltun named...

(Continued from page 3)

according to Bishop Husar. Speaking at the November 13 press conference at which Bishop Koltun was announced as the new Kyiv-Vyshhorod leader (although he was not present), Bishop Husar said it is only natural that Kyiv, the capital of Ukraine and center of Ukrainian Christianity, even-

UKRAINIAN
NATIONAL
ASSOCIATION



HOME LOAN

FOR PURCHASE
OR REFINANCE

PROGRAM*

Call now for immediate service and complete program details...

(800) 253-9862

SPECIAL FEATURES:

- Available Nationwide
- Single-Family Residence or Condominium
- Conventional and Jumbo Loans
- Fixed or Adjustable Rates
- Fast, Efficient Service
- Free Pre-Qualification

Field & Olesnycky

Attorneys at Law

11 Eagle Rock Ave., Suite 100

East Hanover, N.J. 07936

(201) 386-1115

Fax (201) 884-1188

(Three Miles North of Ramada Hotel, at Ridgedale Ave.)

Representation of Small Businesses,
Wills, Estates and Asset Protection, Commercial and Corporate Law,
Real Estate and Family Law.

(By prior appointment, on selected Fridays, between the hours of 5:00 P.M. and 7 P.M., Mr. Olesnycky will hold office hours at Self-Reliance Ukrainian Federal Credit Union, 558 Summit Ave., Jersey City, NJ.

Please call (201) 386-1115 to make such appointments in advance)

Nestor L. Olesnycky

Robert S. Field

Re: Mail delivery of The Weekly

It has come to our attention that The Ukrainian Weekly is often delivered late, or irregularly, or that our subscribers sometimes receive several issues at once.

We feel it is necessary to notify our subscribers that The Weekly is mailed out Friday mornings (before the Sunday date of issue) via second-class mail.

If you are not receiving regular delivery of The Weekly, we urge you to file a complaint at your local post office. This may be done by obtaining the U.S. Postal Service Consumer Card and filling out the appropriate sections.

UNA executives...

(Continued from page 9)

which also experienced a decline in readers, has stabilized, which may be a good sign.

Mrs. Diachuk then went on to report on the history of the UNA that was written by Dr. Myron B. Kuropas. The book is now ready to be printed; it is a large-format book of 704 pages with an extensive photo section. On her proposal the Executive Committee voted to publish an edition of 1,000 copies of this book.

The UNA recently expanded the scope of its investment committee by creating an advisory financial committee, Mrs. Diachuk said. Its members, who are experts in the field, have met six times in the past year. They have counseled the UNA to balance its investment portfolio and to include equities in that portfolio.

Finally, Mrs. Diachuk focused on the proposed mergers with the Ukrainian Fraternal Association and the Ukrainian National Aid Association of America. Both have encountered problems that need to be resolved before a merger with the UNA can take place (in the case of the UFA, the sale of the Verkhovyna resort must be accomplished by the owner; in the case of the UNAAA, the UNA is trying to satisfy requirements of regulatory authorities in New Jersey, Pennsylvania and Ontario), however, the president emphasized, both are still on track.

Mrs. Diachuk also pointed out that a most recent letter from the state of New Jersey Department of Banking and Insurance notes that the size of the UNA's loan to the UNURC (the UNA headquarters building) also may jeopardize the proposed mergers. Thus, the president concluded, the UNA must sell its headquarters building.

Turning the pages...

(Continued from page 6)

until a brief ouster in 1956, three years after Stalin's death.

Two years later, Lysenko was in Nikita Khrushchev's good books and exerting influence on the latter's agricultural program, and in 1961, back as VASKhNIL president.

Following Leonid Brezhnev's removal of Khrushchev, Lysenko's Lenin Hills experimental farm was investigated by a joint commission of the Ministry of Agriculture and VASKhNIL, which concluded his work had been improperly tested and that all of his techniques were either ineffective or harmful. He was removed as director of the Institute of Genetics in 1965, but retained control of his experimental farm, where he died, on November 20, 1976.

Zhores Medvedev wrote a searing indictment of Lysenko and the ideological hysteria that gripped Soviet science, titled "The Rise and Fall of T.D. Lysenko," which was published in the West in 1969.

Source: "Lysenko, Trokhym," Encyclopedia of Ukraine, Vol. 3 (Toronto: University of Toronto Press, 1993).

SELF RELIANCE NEW YORK

FEDERAL CREDIT UNION

1000 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10021
Tel: 212-473-7325 Fax: 212-473-2231
Kirkwood Branch: 21 Main Street, Kirkwood, NY 12546
Tel: 314-626-2934 Fax: 314-626-2936

is making it's members

SPECTACULAR OFFER

Come in between October 1, 1996 and December 31, 1996

apply for a residential mortgage* or refinancing*
your current mortgage and

SELF RELIANCE NEW YORK
will pay your closing costs** up to **\$2,500 dollars**.

**Yes, that's still NO POINTS and
a \$2,500 dollar
saving to you.**

For more information come in or call Mr. J. Zichy at 212-473-7346 ext. 123.

*Competitive rates and easy terms are always here.
Now, there's more reason than ever to come
to*

NEW YORK SELF RELIANCE.

*Loan up to over \$50,000. Refinancing from another financial institution.

**Mortgage Tax and Title insurance costs are excluded.

BEST AND FASTEST SERVICE GUARANTEED

MONEY TRANSFER

Personal Delivery
from 3 to 14 days

Express Delivery
from 24 to 60 hours

PARCELS

SEA

Delivery
from 4 to 8 weeks

AIR

Delivery
from 1 to 4 weeks

Flies direct from your service
through UPS

YOU CAN WIN: a car, electronics, appliances and much more

Enter now your name in our entry
to New lottery which will be held on
December 21, 1996.

Eastern USA
MEEST-AMERICA

207 Madison Street, New York, NY 10016
Tel: (212) 826-5525
Fax: (212) 909-9849

Central USA
MEEST-KAPPARY

2325 West Chicago Ave.
Chicago, IL 60626
Tel: (312) 429-9223
Fax: (312) 429-9223

Our Agents Represent Us:

Western USA

MEEST-CALIFORNIA

11341 LBJ Freeway, Suite 1000

Tel: (213) 651-0800

Fax: (213) 651-0800

FOOD PARCELS

High quality
food products
of West European
and American
origin

Delivery time
3 to 4 weeks

COMMERCIAL CARGO

ON ALL KINDS

WE SHIP CARS IN
ONE CONTAINER

WE OFFER:

- CARS, TRACTORS,
- FARMING EQUIPMENT
- LARGE SELECTION OF
APPLIANCES AND ELECTRONICS
- TRAVEL SERVICES

To serve you better, we have over 250 agents all across North America.

For more information on your regional agent call 1-800-361-7345

"ASSASSINATION"

Directed by Greg Vanchuk
Co-produced by the UCF & "Film-Film"
with Dovzhenko Film Studio

A film depicting the liberators movement to liberate
the World War I and the assassination of the leader of the
Organization of Ukrainian Nationalists
Stepan Bandera

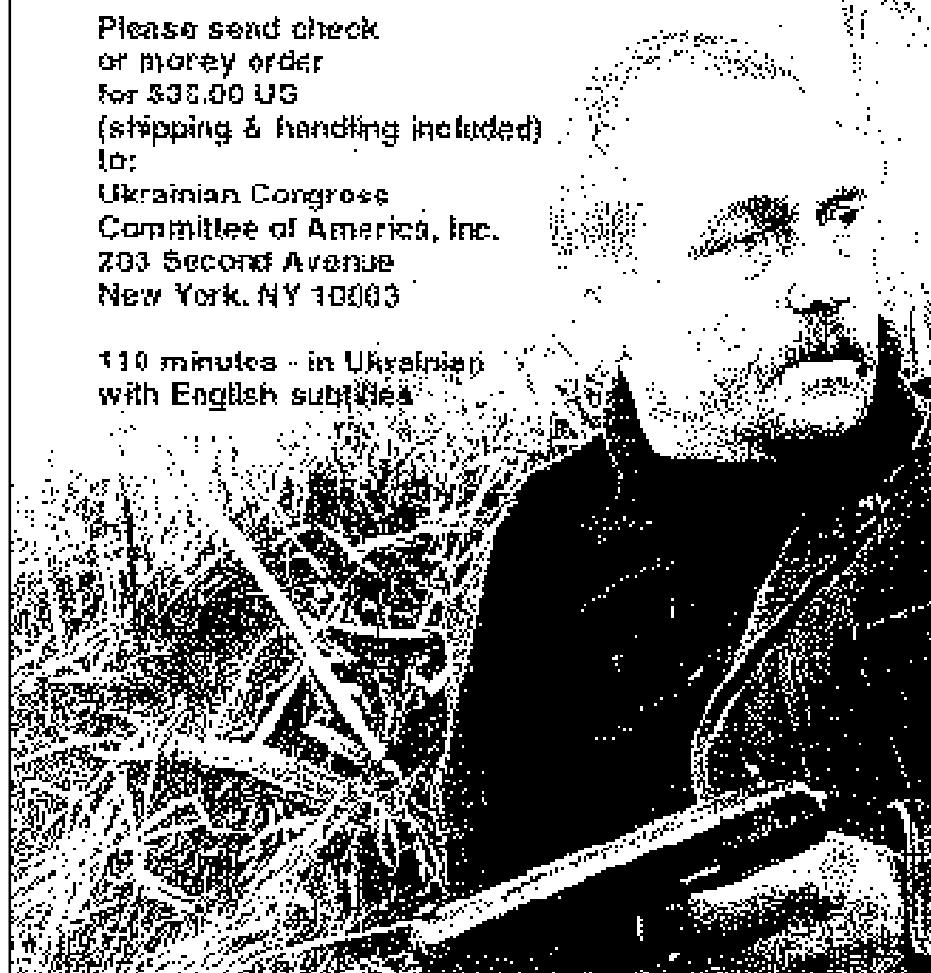
IS NOW AVAILABLE ON VIDEO CASSETTE!
A wonderful Christmas present!

Order today!

Please send check
or money order
for \$30.00 U.S.
(shipping & handling included)

to:
Ukrainian Congress
Committee of America, Inc.
703 Second Avenue
New York, NY 10003

110 minutes - in Ukrainian
with English subtitles



TO ALL UNA MEMBERS:

Kindly be reminded that your dues (premiums) for insurance coverage are payable on the first day of the month, and not at the end, as some assume.

By paying promptly to your Branch Secretary, you will help him/her remit the monthly collection to the Home Office in a timely fashion.

HOME OFFICE OF UNA.

SELF RELIANCE (NEWARK, NJ)

Federal Credit Union

734 SANDYORD AVENUE, NEWARK, NJ 07108
TEL (201) 379-7532 • FAX (201) 379-8812
<http://www.selfreliance.org>



First house

SELF RELIANCE NEWARK
or something bigger...
can help!

MORTGAGES

CONVENTIONAL AND "JUMBO"
FIXED & ADJUSTABLE • 15 & 30 YEAR TERMS
STARTING AT 5.500% APR

"0" Points on All Mortgages

Call the Loan Department for details
New Jersey Residents Only • 1 to 4 Family owner groups
609-566-5600

Self Reliance NEWARK - Your Loan Source!

PREVIEW OF EVENTS

Tuesday, November 19

CAMBRIDGE, Mass.: The Harvard Ukrainian Research Institute is holding a lecture by Harvey Goldblatt, professor of medieval Slavic literature, Yale University, titled "A New Perspective on the Composition of the Ihor Tale," to be held at the institute, 1538 Massachusetts Ave., at 4-6 p.m.

Saturday, November 23

NEW YORK: The Shevchenko Scientific Society is holding an evening dedicated to the memory of Ivan Kedry-Rudnytsky, doyen of Ukrainian journalists and longtime Svoboda editorial board member. Taking part in the program are: Wasyl Kalynovych, Olha Kuzmowycz, Oleh Romaniv and Dr. Leonid Rudnytsky. The commemorative evening will take place at the society's building, 63 Fourth Ave., at 5 p.m.

Sunday, November 24

NEW YORK: Rostyslav Shmyhalo, art historian at the Lviv Academy of Sciences, will give a presentation at The Ukrainian Museum titled "Art in Lviv Today," at 2 p.m. The presentation will include a videotape, compiled from television segments about the flourishing art scene in contemporary Lviv. Admission: \$5 per person. The museum is located at 203 Second Ave. For further information call (212) 228-0110.

CHICAGO: The Ukrainian Institute of Modern Art, 2320 W. Chicago Ave., is holding an exhibit featuring Gina Jalakas, basketry; Alexandra Kochman, clay; and Lalia Kuchma, tapestries. The opening reception is at noon-4 p.m.; the exhibit runs through January 5, 1997. Hours: Tuesday-Sunday, noon-4 p.m. For additional information call the institute, (312) 227-5522.

SOMERSET, N.J.: The United Ukrainian Orthodox Sisterhood presents an exhibition of traditional and modern Ukrainian arts and crafts to be held at the Ukrainian Cultural Center, Davidson Ave., 10 a.m.-8 p.m. Works of art will be for sale. Profits to benefit orphans in Ukraine. If unable to attend, a donation may be made by sending a check to: Olha Krywolap, 221 Edridge Way, Catonsville, Md. 21228.

Tuesday, November 26

CAMBRIDGE, Mass.: The Harvard Ukrainian Research Institute is holding a

lecture by Natalia Kovalchuk, associate professor, Kharkiv Institute of Art and Design and visiting scholar, HURI, who will speak on "Archetypical Structure of Ukrainian Culture." The presentation will be held in the HURI seminar room, 1583 Massachusetts Ave., at 4-6 p.m.

Saturday, November 30

TORONTO: St. Vladimir Institute, 620 Spadina Ave., is hosting a roast/testimonial dinner for William Kereliuk — humanitarian, community activist and friend, on the occasion of his 80th birthday. Cocktails, 5 p.m.; dinner, 6 p.m. Tickets: \$80. For additional information call the institute, (416) 923-3318.

Sunday, December 1

PHOENIX: The Ukrainian community, represented by the Phoenix Chapter of the Ukrainian National Women's League of America, will take part in the 16th annual International Christmas sponsored by Bank One, Arizona. Among the 45 individually decorated trees reflecting the cultural diversity of the community, will be a Ukrainian tree. The event also features choral concerts, holiday craft activities, nativity scenes and doll collection exhibits, a Christmas puppet show, and international food entrees. The event is free and open to the public seven days a week, including Christmas Day, 8 a.m.-9 p.m. It is being held at the indoor concourse of Bank One Center, 201 N. Central Avenue. The holiday program runs through January 3, 1997. For further information call (602) 221-1005.

ADVANCE NOTICE

Saturday, January 25

CHICAGO: The Chicago Branch of the Ukrainian Engineers' Society of America, the Illinois Branch of the Ukrainian Medical Association of North America, and the Chicago Branch of the Ukrainian Veterinary Medical Association of America and Canada invite Ukrainian high school seniors or college freshmen to take part in their annual banquet and ball with the presentation of debutantes to be held at the Chicago Palmer House Hilton Hotel on January 25. To register as debutantes contact Julie Kashuba, (847) 438-6001 by December 15.

PLEASE NOTE: Preview items must be received one week before desired date of publication. No information will be taken over the phone. Preview items will be published only once (please indicate desired date of publication). All items are published at the discretion of the editorial staff and in accordance with available space.

Finally! A symbol of Ukraine worthy of giving at the highest social or business level as a gift or as a reward for truly outstanding service:

A solid silver, bronze or gold copy of the monument to "The Founders of Kyiv". Fashioned in 15 months of painstaking work by a master sculptor in Kyiv, down to the last hair, fingernail and button on each figure, this limited edition 4" by 5" masterpiece will quickly become a family heirloom. Each casting is made to order.

Notice to publishers and authors

It is The Ukrainian Weekly's policy to run news items and/or reviews of newly published books, booklets and reprints, as well as records and premiere issues of periodicals, only after receipt by the editorial offices of a copy of the material in question.

News items sent without a copy of the new release will not be published.

Send new releases and information (where publication may be purchased, cost, etc.) to: The Editor, The Ukrainian Weekly, 30 Montgomery St., Jersey City, NJ 07302.